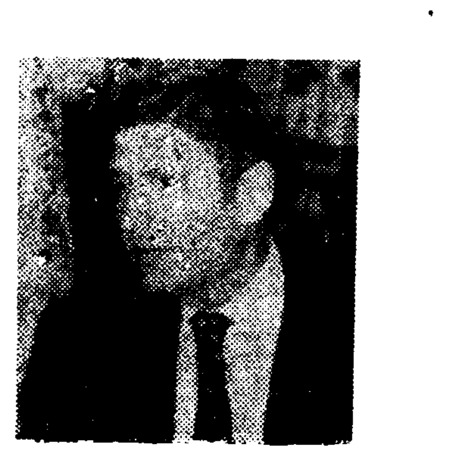
amigoe

97STE JAARGANG—No.: 285 VRIJDAG 19 DECEMBER 1980

Vandaag



A. van AGT ...moeite...

EEN ACTIEVOERENDE IN LEVENSGEVAAR

Opluchting in Londen, Belfast en Dublin

IRA-hongerstaking voorbij

BELFAST — De hongerstaking van zeven IRA-gevangenen in de Maze-gevangenis in Belfast is achter de rug. Eén van de hongerstakers werd donderdag in een ziekenhuis buiten de gevangenis opgenomen. De zes anderen hebben op verzoek van de IRA-leiding hun actie opgegeven. Hun besluit werd met grote opluchting ontvangen bij de regeringen in Londen, Belfast en Dublin. Er bestond namelijk grote vrees voor een ernstige escalatie van de gewelddadigheid in Noord Ierland en in Engeland. Van officiele Engelse zijde is ontkend, dat toezeggingen zijn gedaan aan de hongerstakers. Van kerkelijke zijde is op de Britse regering een dringend beroep gedaan nu soepelheid te betonen.

Meer dan vijftig dagen geleden begonnen de zeven gevangenen hun actie om gedaan te krijgen dat zij als politieke gevangenen zouden worden beschouwd, die bepaalde voorrechten genieten zoals eigen kleding, meer bezoek enz. Hun hongerstaking was een vervolg op eerdere acties zoals het naakt zich ophouden in hun cel.

Hun actie werd later door meer IRA-gevangenen overgenomen, terwijl ook gedurende een paar dagen door leden van de protestantse para-militaire Ulster brigade een hongerstaking werd gehouden. Bij verschillende gelegenheden liet premier Thatcher van Engeland weten, dat de regering niet zou toegeven. De premier deed gisteren een beroep op de hongerstakers om voor het leven te kiezen in plaats van voor de dood. Dit gebeurde op de dag dat de 26 jarige Sean McKenna naar een ziekenhuis buiten de gevangenis werd gebracht. Hij verkeerde toen in levensgevaar en maakte weinig kans op overleven. De zes overgebleven hongerstakers hebben donderdagavond een verklaring gepubliceerd waarin zij zeggen met de hongerstaking te zijn opgehouden omdat zij een document hadden gezien dat hun was overhandigd door de Britse regering en dat een nieuwe benadering van hun vijf eisen bevatte. De gevangenen zeggen ook kennis te hebben genomen van een verklaring die de staatssecretaris voor Noord-Ierland vrijdag in het lagerhuis zal afleggen.

De staatssecretaris, Humphrey Atkins, verklaarde in een vraaggesprek met de BBC-televisie dat de regering geen enkel akkoord met de hongerstakers heeft gesloten om hen over te halen hun actie te beeindigen.

Regeringsfunctionarissen in Belfast geloven dat, vooral de pleidooien door de primaat van de Ierse rooms-katholieke kerk, kardinaal Tomas O Fiaich, tot een eind aan de hongerstaking hebben bijgedragen. De kardinaal zei donderdagavond in een reactie op het einde van de actie dat "de gebeden van duizenden zijn verhoord. De kardinaal deed een beroep op de Britse regering . . tegenover de gevangenen nu de soepelheid te tonen welke is aanbevolen door de Europese commissie voor de rechten van de mens.

WILLEMSTAD — Hoogtepunt van de workshop van de Akademia Pedagogiko vormde de expositie van het lesmateriaal dat voorhanden is en bedoeld is om de leerlingen van de eerste en tweede klas van het basis-onderwijs te leren lezen.

Deze door mevrouw Ruth Seferin uitgewerkte leesmethode "Lesa Bon" trok de aandacht van de studenten van de academie. (zie foto). Bij de voorbereidingen hielp ook Jan Geurts van de Nederlandse leesmethode.

Tijdens een forum hierover werd echter meer de nadruk gelegd op de obstakels op de weg die leidt naar een verantwoorde invoering van het Papiamentu op de basisschool. Het was vooral de besluiteloosheid van de overheid die daarbij aan de kaak werd gesteld. Tevens werd nog eens gewezen op het gebrek aan coordinatie tussen diverse onderwijs-instanties waardoor veel doublures voorkomen.



Abortuswet aanvaard.

Van Agt blijft met moeite op de been

DEN HAAG —Het Nederlandse kabinet van premier Van Agt is donderdag wankelend op de been gebleven. Dit gebeurde bij het aanvaarden van het abortus-ontwerp van de regering met de stem verhouding 76-74 en met het verwerpen van de Taiwan motie van de oppositie met 74-76 waarbij de regering gevraagd werd terug te komen op zijn beslissing een vergunning te verlenen voor de uitvoer van in Nederland gebouwde onderzeeers aan Taiwan, een zaak waar Peking China zich kwaad over maakt.

Het was voor de eerste keer dat de Tweede Kamer sinds zijn uitbreiding tot 150 man, compleet aanwezig was.

De abortus-wet kent een lange geschiedenis en heeft in het recente verleden tot hoogoplopende spanningen geleid in de Nederlandse politiek. De oppositie was fel gekant tegen het regeringsontwerp, terwijl uiteindelijk twee CDA-ers er hun stem aan onthielden. De regering werd in feite gered doordat Nijhof van DS 70 voorstemde, waarmee een "gelijkspel" voorkomen werd, terwijl de CDA-ster Van Heel-Kasteel die aangekondigd had tegen te stemmen uiteindelijk voor het ontwerp stemde. Organisaties als Roode vrouwen hebben al luid geprotesteerd tegen de aanvaarding.

Van Agt haalde het ook maar net met de Taiwan-motie. De levering van de oorlogsschepen had onlangs bijna geleid tot een crisis binnen zijn kabinet doordat zijn minister van Buitenlandse zaken Van der Klaauw dreigde met opstappen als de regering er zijn fiat aan gaf. Voor het kabinet Van Agt gaf de doorslag dat de Taiwan-order werkgelegenheid veilig stelde voor een paar honderd man. Voor de motie van de oppositie stemden zeven CDA-ers.

Kosygin overleden

MOSKOU — De voormalige Russische premier Alexej Kosygin is donderdagavond overleden aan een hartkwaal. Dit is vernomen uit betrouwbare Sovjet-bronnen in Moskou. Kosygin was al meer dan een jaar niet meer in het openbaar verschenen naar aanleiding van zijn hartklachten, toen Brezjnjew onlangs zijn aftreden aankondigde tijdens een plenaire zitting van de opperste Sovjet.

OORLOG DREIGT TUSSEN JEMENS

BEIROET — Er is een nieuwe crisishaard ontstaan op het Arabische schiereiland. In het grensgebied van de westersgezinde republiek Jemen en de op de Sovjet-Unie georienteerde volksrepubliek Jemen wordt gevochten, zo wordt in Aden, de hoofdstad van de volksrepubliek, vernomen. Volgens waarnemers bestaat het gevaar van een nieuwe oorlog tussen de twee landen.

De strijd gaat tussen regeringstroepen van de republiek en gewapende leden van het Nationaal-democratisch front. Dat front is gevormd door ballingen uit de republiek, die zich in de volksrepubliek hebben gevestigd en zich tot doel hebben gesteld het bewind in Sanaa, de hoofdstad van de republiek, ten val te brengen. Volgens een persbericht heeft de president van de volksrepubliek, Ali Nasser Mohammed, zich tot Syrie gewend om hulp. De volksrepubliek vormt met Syrie, Libie, Algerije en de PLO het zogenaamde Arabische afwijzingsfront.

BURNHAM UITGEROEPEN TOT PRESIDENT GUYANA

GEORGETOWN — De verkiezingscommissie heeft Linden Forbes Burnham officieel tot president van Guyana uitgeroepen, nadat zijn "Progressieve nationale congres (PNC) maandag de algemene verkiezingen had gewonnen, die werden overschaduwd door massale verkiezingsfraude.

In het nieuwe parlement zal de voornamelijk creoolse PNC kunnen beschikken over 42 van de 53 parlementszetels, die volgens een evenredige vertegenwoordiging worden verdeeld. De Hindostaanse Progressieve volkspartij van dr. Cheddi Jagan krijgt tien zetels en de rechtse partij die verenede krachten kan rekenen op een zetel. Twaalf Parlementszetels zullen nog moeten worden verdeeld op grond van regionale verkiezingsresultaten.

Het team van internationale waarnemers, geleid door de Britse parlementarier Lord Avebury, heeft donderdag in een in Londen uitgegeven verklaring bevestigd over bewijzen te beschikken van massaal en ernstige verkiezingsfraude. De sterk opgekomen multiraciale Arbeidersalliantie (WPA), wier leider Walter Rodney in juni van dit jaar werd vermoord, boycotte de verkiezingen en bestempelde ze als een klucht.

Den Haag: visum-besluit Suriname verwacht

DEN HAAG — Een woordvoerder van het ministerie van Buitenlandse zaken in Den Haag zei in een reactie op het instellen van de visumplicht voor Nederlanders in Suriname "dat ieder land autonoom is in zijn toelatingsbeleid. Hij voegde hier aan toe "dat men er in Den Haag al rekening mee had gehouden dat dit zou gebeuren. De Surinaamse minister van Buitenlandse zaken drs Haakmat had donderdag desgevraagd al laten weten dat een eventuele Nederlandse reactie hem koud zou laten. De invoering van de visumplicht voor Nederlanders toont volgens hem aan dat Suriname ten opzichte van Nederland een gelijkwaardige partner is.

Kerstkrant

BIJ DE DAGELIJKSE editie van de Amigoe verschijnt vandaag niet de gebruikelijke weekend-bijlage Napa. In plaats daarvan dienen de abonnees op Curacao vandaag of morgen een lijvige Kerstkrant bezorgd te krijgen door de kranten-jongens.

Deze Amigoe Kerstkrant 1980 wordt morgen of maandag op de overige eilanden rondgedeeld bij de gewone krant.

STOCKHOLM — Het Zweedse blad Expressen meldt dat rond 100 in Zweden wonende Palestijnen aan de Israelische belangen in Europa afbreuk willen doen door middel van sabotagedaden.

Het blad zegt dat de Zweedse regering de uitwijzing van 13 Palestijnen overweegt krachtens Zwedens anti-terreurwet.

Gevaarlijkste beroep

LONDEN — Journalist is het gevaarlijkste beroep ter wereld. Dat zegt het Internationaal persinstituut (IPI) in zijn vrijdag verschenen jaarlijkse rapport. "Steeds meer journalisten worden vermoord, gevangengenomen, ontvoerd en gemarteld, wat hun beroep tot verreweg het gevaarlijkste ter wereld maakt, aldus het IPI, waarin 2000 leidinggevende journalisten uit 65 landen zijn verenigd. In zijn overzicht van 1980 ziet het instituut enkele lichtpuntjes. In Pakistan werd de journalist Salamat Ali na vier maanden van zijn straf van een jaar te hebben uitgezeten vrijgelaten. De Tsjechische journalist Jiri Lederer kwam vrij en kon zijn land verlaten. En in Peru kwam de pers na zes jaar controle door de regering weer in handen van de oorspronkelijke eigenaars. Het IPI constateert echter dat in een groot aantal landen de situatie voor de pers is verslechterd.

Democratie centraal bij Bolivar-herdenking

Verklaring van Santa Marta laat deur open voor Bolivia

SANTA MARTA — Acht Latijnsamerikaanse staatshoofden en de Spaanse premier Suarez hebben donderdag in Colombia "De verklaring van Santa Marta" getekend, een document waarin krachtig wordt gepleit voor de verdediging van de democratie in Latijns-Amerika en economische integratie binnen het Andespact.

Aan het slot van de driedaagse topconferentie in de Colombiaanse badplaats Santa Marta hebben de presidenten van Colombia, Venezuela, Ecuador, Peru, Panama, Costa Rica, de Dominicaanse Republiek, El Salvador en de premier van Spanje het accent gelegd in de verklaring op de kostbare idealen van Simon Bolivar, leider van de bevrijdingsbeweging van Latijns-Amerika in de vorige eeuw. Het document noemt de volkswil uitgedrukt in een volksstemming "de enige legitieme bron voor gezag" en veroordeelt indirect het grijpen van de macht door geweld en wapens. De verklaring onderstreept dat de eenheid van de Latijnsamerikaanse volken voorwaarde is voor vooruitgang. De ideeën van "El Libertador" Simon Bolivar – vrijheid en solidariteit tussen de volken – zijn duidelijk terug te vinden in het document dat is opgesteld ter nagedachtenis van zijn 150ste sterfdag.

Op economisch terrein wordt "een krachtige poging aanbevolen" tot samenwerking teneinde integratiestructuren als het Andes-pact en de gemeenschappelijke Centraalamerikaanse markt effectiever te maken.

De kwestie Bolivia, die veel vragen heeft opgeworpen tijdens de top, waarvoor de Boliviaanse president generaal Garcia Meza niet was uitgenodigd, wordt in het slotdocument van Santa Marta niet genoemd. Wel hebben de vier andere landen van het Andes-pact (Colombia, Peru, Ecuador en Venezuela) een aparte verklaring uitgegeven waarin een beroep wordt gedaan op de Boliviaanse autoriteiten "de weg naar de democratische instituties te hervinden". Volgens waarnemers laat deze impliciete veroordeling van de coup van 17 juli de deur open voor Bolivia om in het Andespact te blijven, een wens die door de meeste presidenten in Santa Marta is uitgesproken.

Panama, Costa Rica en de Dominicaanse Republiek zijn als permanente waarnemers toegelaten tot het vijf leden tellende Andespact. Hun verzoek werd geaccepteerd door de staatshoofden van Peru, Colombia, Venezuela en Ecuador. Spanje werd twee jaar geleden al als waarnemer tot het pact toegelaten.

Bankier ontvoerd in Honduras

TEGUCIGALPA — Een vooraanstaand Bankier van Italiaanse afkomst is donderdag in Honduras ontvoerd. Vijf gewapende mannen namen de auto van Paulo Vinelli, de president van een grote Hondurese bank, onder vuur. De lijfwacht van Vinelli kwam hierbij om en zijn chauffeur raakte ernstig gewond. Volgens ooggetuigen werd Vinelli ontvoerd toen hij per auto onderweg was van zijn huis naar zijn bank. Vinelli kwam 25 jaar geleden naar Honduras als adviseur van het Internationaal monetair fonds om de Hondurese regering te helpen een Centrale bank op te zetten.

Amigoe

UITGEVERIJ AMIGOE N.V.
Scherpenheuvel z/n
Curaçao N.A.
Postbus 577
Giro 440.000
Bankrek. nr. 874.825-10
Maduro & Curiel's Bank N.V.
CURACAO
Centrale (alle afdelingen):
672000
Directrice: Mayra van der Dijs.
Redactie-raad:
Goretti Salsbach,
Frans Heiligers en
Mayra van der Dijs.
Overige leden Redaktie:
Oswald Chatlein, Toon van Dongen, Bernadette Baroud, Max Suart (sportverslaggever), Sheila Rhodes (secretaresse) Ken Wong (fotograaf).
Advertentie-afdeling (acquisitie): Viola Berna lus, Ingrid de Maayer Ivar de Crast.
ADVERTENTIE-AFDELING:
Aanname advertenties:
Maandag t/m vrijdag
7.30 - 16.30 uur en
Zaterdag 7.30 - 10.00 uur.
Alle advertenties voor de volgende dag moeten 1 dag van tevoren vóór 3 uur binnen zijn.

ZOEKERTJES: verschijnen op dinsdag en vrijdag en kunnen iedere dag tussen 7.30 - 16.30 uur worden opgegeven, behalve op zaterdag.
Alléén zoekertjes die op maandag en donderdag vóór 12 uur binnen zijn kunnen de dag daarop (dus dinsdag en vrijdag) verschijnen.

UITGEVERIJ AMIGOE (ARUBA) N.V.
Nassaustraat 110,
tel.: 24333 (drie lijnen).
Directeur-Hoofdredacteur:
Jos van der Schoot.
Redaktie: Ramiro Tromp, Ludwina Perez, Djisbie Franken (fotograaf).
Advertentie-afdeling: Jos van der Schoot, Marieta Dijkhoff.

BONAIRE:
CORRESPONDENT:
NOTIBON, Terra Corra z/n,
tel.: 8736.

SINT MAARTEN:
Advertentie: Vance James,
tel.: 3073.

SABA:
Correspondent: Ray Hassell,
tel.: 2241.

ST. EUSTATIUS:
Correspondent: Jan Smid, tel.: 2321.

DEN HAAG:
Correspondent: Jan Schinkelshoek, Wingerd 540, Waddinxveen,
tel.: 01828-7432.

DRUKKERIJ: Rotaprint n.v.
DISTRIBUTIE (ook abonnementen)
Curacao,
Districo n.v.
tel.: 36300, 37788, 37789.
Aruba, Nassaustraat 110, tel.: 24333
Bonaire: Entrejol 153-A, tel.: 4222.
St. Maarten: Papergarden, tel.: 3073.

Losse nummers 45 cent.
Abonnementen op Antillen tien gulden per maand.
(Bovenwinden elf gulden per maand).
Buiten Antillen (Nederland): NAfl. 59,40 per maand (luchtpost) of NAfl. 22,00 per maand (zeepost), jaarlijks vooruit te betalen.

AGENDA CURAÇAO

WEEKEINDEDIENST
Eilandsgeneeskundigen
Van 20 dec. 1980 om 08.00 uur t/m 22 dec. 1980 om 06.00 uur
Stads- en 2de distrikt Oost: dokter F. v. Es, spreekkamer Zuid Bonam, tel.: 78026; spreekuren: 10.00-11.00/17.00-18.00 uur; spoedgevallen, tel.: 14172.
19 dec. 1980 om 18.00 uur t/m 22 dec. 1980 om 06.00 uur
Stads- en 2de distrikt West: dokter M.J.M. Swart, spreekkamer v. Leeuwenhoekstr. 15, tel.: 24113; spreekuren: 11.00-12.00/17.00-18.00 uur, spoedgevallen: Hispañolaweg 20.
Banda Abao: dokter H. Stigter, Gezondheidscentrum Barber, tel.: 641658; spoedgevallen, tel.: 641658.

WIT GELE KRUIS (wijkverpleging): kantoor Santa Maria 17, tel.: 82947; geopend van maandag t/m vrijdag van 07.00-16.00 uur; zaterdag gesloten; zuster Van der Loo neemt waar van 06.00-07.00 uur op tel.: 53746; de wacht heeft zuster Marsden, tel.: 74607, ook te bereiken op pageboy 087-585

TANDHEELKUNDIGE KLINIEK: woensdagmiddag van 14.00-16.00 uur gelegenheid voor behandeling.

KLEUTERBUREAU: maandag van 14.00-16.00 uur volgens afspraak.

BOTICA'S (Nachtdienst)
Otrabanda: Coromoto, tel.: 23241; Punda: del Pueblo, tel.: 12444

VERLOF BEGRAFENIS
20 dec.: E.R. van der Horst, Kanarieweg 3; 21 dec.: E.F. Cannister, Schottegatweg-Oost 25.

DIVERSEN
BOETE DOENING
19.30 uur - Kerk Westpunt.

WILHELMINAPARK
20.00 uur Klousura ambiente di Pasku met o.a.: Los Peregrinos, los Guereros, etc.

BIOSCOPEN
DRIVE-IN:
19.15 en 21.15 uur *O.K. Cleopatra* (comedy, spaans, alle leeft, fl.3.50); 24.00 uur *The girls of Shame* (sexfilm, engels, boven 18 jaar fl.3.50).

CINELANDIA:
19.15 en 21.15 uur *Journey into Fear* (suspense, engels, boven 18 jaar, fl.2.50 en fl.3.50); 24.00 uur *The getaway* (action, engels, boven 18 jaar fl.2,50 en 3.50)

THEATER DE TEMPEL
19.00 en 21.00 uur *Butch and Sundance the early days* (comedy-western, engels, boven 18 jaar fl.5.—)

GOLDEN DRIVE-IN
21.00 uur *Capricorn one* (suspense, engels, boven 18 jaar, fl.5,—); 24.00 uur *Butterfly* (sexfilm, engels, boven 18 jaar fl.5,—).

* * *

CINE-TRUCK
Hedenavond te Juan Domingo en morgenavond te Marie Pompoen.

TELECURACAO: 16.30 mighty man Yurk; 17.00 fantasy island; 17.45 Harvey cartoons; 18.00 ambiente di fin di aña; 18.15 telenovela: Los ricos también lloran; 19.15 deporte tele-8; 19.30 public relations (EVD); 20.00 notisiero tele-8; 20.20 VIS-nieuws; 20.30 tales of the unexpected; 21.00 centennial; 22.00 show di Job; 23.00 wrestling.

ZATERDAG
DIVERSEN
CUR. POSTZEGELVER.
09.30-11.30 uur bijeenkomst Jeugdhuis De Tamarijn, Mahaai.

OPENBARE BIBLIOTHEEK EN LEESZAAL
Centrale Bibliotheek (Van Walbeeckplein 13): (Afd. volwassenen): maandag, woensdag en vrijdag van 10.00-12.00/14.00-20.00 uur; dinsdag en donderdag van 14.00-18.00 uur zaterdag van 09.00-12.00 uur

JEUGDBIBLIOTHEEK
(Conscientiesteeg, Plaza Brion): maandag en donderdag van 14.00-18.00 uur; dinsdag, woensdag en vrijdag van 10.00-12.00/14.00-18.00 uur en zaterdag van 09.00-12.00 uur. De studiezaal is op dinsdag en donderdag ook open van 10.00-12.00 uur.

THEATER DE TEMPEL
Voorstelling: Images of Curacao om 10.00 uur, 11.00 uur en 12.00 uur.
CHRISTOFFELPARK
dagelijks geopend van 08.00-15.00 uur.

TENTOONSTELLING
GALLERY DE TEMPEL
dagelijks geopend van 09.00-23.00 uur; zondag van 16.00-23.00 uur.

Asosiashon pa kwido mediko

WILLEMSTAD — De regeling van de uitbetaling enz. van de tegemoetkoming in de kosten welke voortvloeien uit of direct verband houden met ziekte en medische behandeling is het doel van de Asosiashon pa kwido mediko pa penshonadonan di Shell, waarvan de goedgekeurde statuten onlangs zijn verschenen. De organisatie werd in mei van dit jaar opgericht en is gevestigd op Curaçao. Het gewone lidmaatschap staat open voor op de Antillen woonachtige gepensioneerden van Shell Curaçao nv, hun weduwen en wezen. Bij de oprichting bestond het bestuur uit voorzitter H.C.Seferina, penningmeester I.L.Vos, secretaris L.P.Martina, en de commissarissen A.R.Ercol, P.A.Cova, A.T.Titre en S.E.Fox.

AGENDA BONAIRE

POLITIE: 8000
BRANDWEER: 8222
TAXICENTRALE: 8845
HOSPITAAL: 8900

LANDFILL te Lagoen:
geopend van maandag t/m vrijdag van 08.00-16.00 uur en zaterdag van 08.00-12.00 uur.

ZATERDAG
DIVERSEN
BON. MUSEUM
(oud politiewacht)
openingstijden: maandag, woensdag en vrijdag van 08.00-12.00 uur en zaterdag van 09.00-13.00 uur
BIBLIOTHEEK
dagelijks geopend van 08.00-12.00/15.00-18.00 uur; woensdag ook van 18.00-21.00 uur.

Muziek in Wilhelminapark

WILLEMSTAD — In het Wilhelminapark treden vanavond (vrijdag) verschillende aguinaldosgroepen op. Dit met het oog op de Kerststemming. Daarvoor treden aan de volgende groepen: Peregrinos, Geureros, Conquistadores, Animadores, Gaiteros Reyes en verder La Tremenda. Zondagavond is er een optreden van de jeugdzanggroep Angelitos, voor de muziek zorgt dan W Sound, welke dit ook deed bij het Voz di Oro-festival. Een en ander wordt georganiseerd door de Cultuur-sectie van de eilandelijke overheid.

WILLEMSTAD — In de Fortkerk wordt zondag 21 december om negen uur een dienst in het Papiamento gehouden. Gezien de Kerstijd hoopt men op veel belangstelling. De laatste dienst in het Papiamento voor 1980 wordt zondag 28 december gehouden in de Fortkerk en wel om zeven uur 's avonds.

Heer Bommel en het spijtlijden



0812 — „Ik eis assistentie van de politie", riep de heer Dorknoper. „Tegen Bommel O.B. daar. Zijn houding zal hem berouwen".
Heer Ollie luisterde niet verder. Hij raapte zijn aanslagbiljet op en liep naar de burgemeesterskamer om zich te gaan beklagen zodat hij het zwaarmoedige gemompel van de politiechef niet hoorde.
„Ik kan deze betrekking niet meer aan", sprak deze tot zichzelf. „Misschien kan ik beter met vervroegd pensioen gaan. Maar eerst ga ik dit spoor volgen. Ik ga dit water laten onderzoeken, want er wordt met de dranken geknoeid. Het is maar een vermoeden, maar ik wil zekerheid hebben. Ik zou spijt krijgen, als ik deze aanwijzing niet zou volgen......"
„Spijt", riep de heer Dorknoper verbitterd. „Die krijgt men als men de reglementen en de voorschriften niet opvolgt. Het rechte pad is voor ons ambtenaren het enige pad!"
De commissaris luisterde niet naar hem. Hij tapte een vers glas water uit het kraantje en droeg dat voorzichtig voor zich uit, terwijl hij door de gang naar buiten liep.
„En méér spijt zou ik niet kunnen verdragen", prevelde hij.

CFW kent geen arbeidsovereenkomsten voor medewerkers van bond

WILLEMSTAD — Het CFW-bestuur heeft gisteren geen beslissing genomen ten aanzien van het eventueel ontslag van de bondsleider Camelia. Voorzitter Sophia bevestigde in een gesprek met de Amigoe dat de bond nu onmiddellijk wil gaan werken aan individuele arbeidsovereenkomsten voor de 11 medewerkers in dienst van de CFW.

Zoals de Amigoe gisteren berichtte overweegt het CFW-bestuur ontslagaanzegging aan de bondsleider Camelia, vaste medewerker van de CFW. Als zodanig was hij belast met de leiding van het volkswoningenproject te Montagne dat wordt uitgevoerd door de aannemer Albo. Enige tijd geleden brak er een staking uit waarna Albo alle werknemers ontsloeg. De volgende dag werden zij weer in dienst genomen met uitzondering van zeven werknemers.

CFW-voorzitter Sophia verklaarde **aan de Amigoe dat de** staking op de eerste plaats niet gerechtvaardigd was geweest, omdat die was gebaseerd op onjuiste informatie. De werknemers eisten toendertijd dat een onderaannemer zou worden verwijderd uit het projekt omdat daardoor hun werk in gevaar zou worden gebracht. Dat bleek achteraf niet waar te zijn. Daar kwam nog bij dat de heer Camelia als medewerker van de CFW, geen enkele aktie of staking mag uitroepen. Dergelijke beslissingen, aldus de heer Sophia, moeten door het bestuur worden genomen.

De bondsvoorzitter wilde niet ingaan op de vraag of de bond als werkgever, in dit geval de zwaarste sanctie, namelijk ontslag, gerechtvaardigd acht. Hij zei dat het hier gaat om meerdere werknemers die door toedoen van de heer Camelia, hun werk zijn kwijtgeraakt. Bovendien zou nog niet definitief zijn beslist of de heer Camelia hetzij ontslagen, hetzij geschorst zal worden. Als sanctie kan ook worden gesteld dat hij bijvoorbeeld alle kosten voor zijn rekening moet nemen, zei de CFW-voorzitter.

De CFW heeft inmiddels een rechtszaak aangespannen om duidelijkheid te krijgen over de arbeidsovereenkomst met de heer Camelia.

De heer Sophia bevestigde dat de bond geen schriftelijke arbeidsovereenkomsten kent voor de 11 betaalde medewerkers die in dienst zijn van de CFW, inclusief de bestuursleden en adviseurs.

Daaraan zal op zeer korte termijn gewerkt worden, vertelde hij. Pas nadat de bond de overwegingen van de rechter heeft ontvangen, waarbij duidelijk moet worden of de CFW de heer Camelia al of niet kan ontslaan, zal besloten worden welke maatregel wordt genomen tegen de bondsleider.

Dr Stein in Interview

WILLEMSTAD — In de op een na laatste aflevering van de Radio Hoyer II-serie Interview (zaterdagmorgen kwart voor negen) komt de inmiddels vertrokken directeur van de Dr. Capriles-kliniek, dr. Ru Stein aan het woord. Anneke van Arekel heeft met hem gesproken. Het wordt omschreven als een openhartig gesprek.

Antilliaanse dispuutclub in Leiden opgericht

LEIDEN — In Leiden hebben de aldaar aan de universiteit studerende Antillianen een dispuutvereniging opgericht dat de naam draagt van Societas Huridica Antillano. Het voorlopig bestuur, dat bestaat uit de heren Ralph Palm, Rudsel Martha en Dwight Isebia heeft op Statuutdag (15 december) zijn eerste vergadering belegd dat door een 15-tal adspirant-leden werd bijgewoond. Het werd een lunchbijeenkomst waarvoor ook was uitgenodigd mr HL Braam van het kabinet van de gevolmachtigde minister van de Nederlandse Antillen, die een uiteenzetting gaf van de beroepsmogelijkheden voor juristen bij de Antilliaanse overheid. Namens het kabinet zegde mr Braam aan de vereniging alle medewerking toe om haar behulpzaam te zijn bij het bereiken van haar doelstelling die bestaat uit het volgen van de ontwikkeling in de Nederlandse Antillen op het juridisch gebied.

Anglo: grootste tegenstelling is imperialisme

WILLEMSTAD — De belangrijkste tegenstelling in de wereld tegenwoordig is het imperialisme, dat ook ons vrouwen verdeelt. Hiervan maakt de tegenstelling tussen Nederlandse en Antilliaanse vrouwen deel uit. Zo staat te lezen in een uitgebreide verklaring van de Anglo-vrouwengroep op Aruba naar aanleiding van een publicatie in het Nederlandse blad Opzij getiteld: Een feministe op Aruba, bestaande uit een interview van dit blad met Ineke Hoeks, die al enige jaren op Aruba zou wonen.

Volgens de Anglo-groep in dezelfde verklaring is samenwerking niet hetzelfde als ontwikkelingshulp. Het betekent namelijk samen aan een gemeenschappelijk doel werken. Belangrijk hierbij is om eerst te kijken of en in hoeverre er wel een gemeenschappelijk doel is.

Uit de Anglo-reactie blijkt dat men met het Opzij-verhaal niet zo gelukkig is. Duidelijk wordt gesteld, dat de Anglo groep een emancipatiegroep wil zijn, die de dingen aanpakt op een manier welke past in het Arubaanse leefpatroon, rekening houdend met zaken als kleinschaligheid van de gemeenschap, bepaalde gewoonten van de mensen, hun aversies enz. De groep rond Ineke Hoeks, werkt uit een andere gezichtshoek. De Arubaanse reactie is gepubliceerd door Progreso, het orgaan van de Antilliaanse gelijknamige stichting in zuidelijk Nederland.

Verlies Volker Stevin

WILLEMSTAD — Door een verschrijving stond gisteren in de krant dat de firma Volker Stevin in Nederland een verlies zou hebben geleden van "ruim een kwart miljoen" gulden. Uit de hele context had afgeleid kunnen worden dat dit had moeten zijn "ruim een kwart miljard gulden" verlies.

Politie: rustig rijden op Fokkerweg

WILLEMSTAD — Sinds vrijdag zijn de verkeerslichten op het gereconstrueerde gedeelte van de Fokkerweg in werking gesteld. Het blijkt dat vele automobilisten, ondanks de geldende snelheidsbeperking, verleid worden tot te hard rijden. Waarschijnlijk geeft het ogenschijnlijk mooie en brede wegprofiel hiertoe aanleiding. Aldus een verklaring van de politie.

Door de terreingesteldheid en de aanwezige bebouwing zijn er noodgedwongen twee onoverzichtelijke bochten aanwezig in de weg die gevaarlijk zijn wanneer er te hard wordt gereden. Dit geldt met name voor het verkeer komende uit de richting Julianabrug in de bocht vóór de Nightengaleweg (gasolinepompstation). De verkeerslichten op het kruispunt Nightengaleweg/Fokkerweg volgen vlak na eerstgenoemde bocht en zijn relatief laat voor de automobilist zichtbaar, waardoor zij die te hard rijden moeite zullen hebben hun voertuig tijdig tot stilstand te brengen. Iedereen wordt dan ook dringend aangeraden op dit punt voorzichtig te rijden en zich te houden aan de geldende snelheidsbeperkingen.

Hoewel de verkeerslichten sinds enkele dagen in werking zijn, blijken er nog enkele "kinderziektes" te zijn in het technisch ingewikkelde regelsysteem. Gehoopt wordt dat in de loop van deze week alle "ziektes" verholpen zullen worden. De weggebruikers wordt verzocht hiermee rekening te willen houden en voorzichtigheid te betrachten.

De drie verkeerslichteninstallaties zijn onderling gekoppeld waardoor het mogelijk is de verkeersregelingen op elkaar af te stemmen en wel zodanig dat zoveel mogelijk zogenaamde "groene golven" ontstaan voor het verkeer op de Fokkerweg. Om de verschillende verkeerssituaties met een zeer wisselend aanbod van het verkeer goed te kunnen regelen zijn er zes verschillende regelprogramma's aanwezig. Het systeem werkt volledig automatisch dankzij een dertigtal detectie-lussen die zichtbaar in het wegdek zijn aangebracht. De zogenaamde meld-lussen liggen op drie meter afstand vóór de stopstreep; de automobilisten dienen daarom op te rijden tot vóór de stopstreep, waarna het licht op groen zal overgaan.

Manager houdt zich niet aan afspraak

Staking ten einde bij de supermarket

KRALENDIJK — Naar uit betrouwbare bronnen is vernomen, is de staking welke bij de Kralendijk Supermarket zaterdag uitbrak ten einde. Van de voorzitter van de AFBW, J.Jacobs, werd vernomen dat de ontslagene teruggenomen is, maar dat de manager van Kralendijk Supermarket, Hugo Semper naar voren bracht, dat hij ontzettend veel problemen heeft van gezagsondermijnende acties van één van de shopstewards.

Volgens de heer Jacobs bleek dit een zeer persoonlijke vete te zijn tussen de manager en de shopsteward die negatieve gevolgen heeft gehad op de rest van de werknemers, maar ook voor de gemeenschap. Afgesproken werd, volgens de heer Jacobs, dat er een gesprek zou komen tussen de manager, de betrokken shopsteward en de vakbond ten overstaan van het hoofd van Sociale zaken. Hierna zou er een vergadering volgen met alle werknemers, waarbij zowel de manager, als de werknemers hun grieven naar voren konden brengen om aldus met een schone lei opnieuw te beginnen.

Helaas, aldus de heer Jacobs, verscheen de manager noch bij Sociale zaken noch bij de vergadering met de werknemers. Wij verwijzen zijn mogelijke problemen naar het rijk der fabelen, aldus de heer Jacobs. Wij gaan er nu wel opstaan dat die vergadering plaats moet hebben. Wij zullen hiervoor contact opnemen met de hoofddirectie op Curaçao, aldus de heer Jacobs. De heer Jacobs verklaarde tot slot, dat waar er mogelijk problemen kunnen ontstaan, men ook mans genoeg moet zijn om deze op te lossen en niet zomaar moet wegblijven. Dat is ongepast

JOPI ABRAHAM: KERSTCADEAU TERUGGESTUURD

KRALENDIJK — Gisteren had de Amigoe een gesprek met de heer Jopi Abraham in zijn hoedanigheid als hoofd van het departement van Sociale Zaken, waarbij hij vertelde dat hij een Kerstgeschenk, dat hem was toegezonden door de Flamingo paradise nv, heeft teruggestuurd.

Op de eerste plaats ken ik deze mensen niet en om zeer principiele redenen kan ik dit ook niet aanvaarden. Ik heb gistermorgen hun Kerstgeschenk teruggestuurd met de mededeling dat het beter is dat zij contact opnemen met de sociale werkster en aldus aan de sociaal noodlijdenden uit onze gemeenschap een gulle bijdrage geven. Als hoofd van Sociale zaken ben ik niet gewend en ook niet van plan om van wie dan ook geschenken aan te nemen. Ik doe mijn werk en wens in geen geval omgekocht te worden. Tot slot verklaarde de heer Abraham dat de Flamingo paradise wel degelijk een plicht heeft vooral ten aanzien van de noodlijdenden; immers ze hebben beschikking over een groot stuk land, dat in feite aan de gemeenschap van Bonaire toebehoort

DEN HAAG VERWIJT WILLEMSTAD LAKSHEID

Als compensatie voor "reparatie-wet"

Schadevergoeding aan neus Antillen voorbij

(Van onze correspondent)

DEN HAAG — De regering in Willemstad ontvangt voorlopig geen cent van de schadevergoeding die Nederland in het vooruitzicht heeft gesteld als compensatie voor de maatregelen tegen de belastingvlucht naar de Antillen. De grootte van het bedrag is nog niet vastgesteld.

De oorzaak van die vertraging, zo heeft de Amigoe in regeringskringen in Den Haag vernomen, ligt op de Antillen zelf. De Antilliaanse regering zou laten berekenen hoe groot de financiële schade van de Nederlandse maatregel was. Maar daar is tot nu toe geen begin mee gemaakt.

Tot grote ontsteltenis van de Antillen kwam de - inmiddels afgetreden - staatssecretaris van Financien Ad Nooteboom vorig jaar met het voorstel om de belastingvlucht via de "Antillen-route" tegen te gaan. Daartoe wilde hij de belasting voor de Nederlandse off-shore maatschappijen verhogen.

De regering in Willemstad rekende voor dat deze "reparatiewet" een zware aderlating voor de Antilliaanse schatkist zou betekenen: jaarlijks vijftien miljoen gulden minder aan inkomsten uit de winstbelasting en 25 miljoen deviezen-verlies. Ondanks scherpe protesten van Antilliaanse kant zetten staatssecretaris Nooteboom - met steun van zowel de Eerste als de Tweede Kamer - dit plan door. Wel stelde de Nederlandse regering een financiele compensatie van enkele tientallen miljoenan guldens in het vooruitzicht. Dit geld - geen verhoging van de ontwikkelingshulp - zou jaarlijks rechtstreeks naar Willemstad worden overgemaakt.

BELASTINGSREGELING

Een werkgroep van Antilliaanse en Nederlandse financiele deskundigen kreeg de opdracht de omvang van de schadevergoeding vast te stellen. Ook moest deze werkgroep voorstellen doen over de tijdsduur van de compensatie-regeling - hoeveel jaar achter elkaar krijgen de Antillen schadevergoeding? - en een preciese belastingsregeling uitwerken.

Naar nu blijkt is de werkgroep nog nooit bij elkaar geweest. De Antilliaanse financiele deskundigen hadden op zich genomen om de financiele gevolgen van de Nederlandse "reparatie-wet" precies ta berekenen. Dit is nog altijd niet gebeurd. In Den Haag heeft men nog geen enkel stuk over deze kwestie uit Willemstad ontvangen. Daarop is het wachten vóór de onderhandelingen in de werkgroep kunnen beginnen.

Dit alles betekent, zo wordt in politiek Den Haag gezegd, dat het nog wel enige tijd kan duren voor de Antillen iets zien van het geld dat hen vorig jaar is beloofd.

GEPIKEERD

Nadere bijzonderheden over de samenstelling van de commissie waren vanmorgen niet verkrijgen bij de Antilliaanse instanties. Voor zover viel na te gaan is er nimmer een Antilliaanse groep deskundigen aangewezen voor de "gemengde commissie". Wel heeft men er zich op de Inspectie der Belastingen over gepikeerd gevoeld dat er geen van haar functionarissen bij betrokken is geraakt, hetgeen toch een eigenaardige zaak zou zijn in zo'n materie. Maar dat is verklaarbaar als het klopt dat er helemaal geen Antilliaanse experts zijn aangewezen door de centrale regering.

Kennelijk bestaat er aan Antilliaanse zijde geen enkele behoefte om Nederland meer concrete gegevens te verschaffen over een voor de Antilliaanse economie zo belangrijke sector als de off-shore. Dat zal er mede toe aanleiding hebben gegeven om met weinig animo in te gaan op het aanbod van Nederland voor een studie van de hele schade-bepaling. In sommige financiele krijgen in Willemstad is dat aanbod van Nederland geinterpreteerd als een wijze om een beter inzicht te krijgen in de gevoelige off shore-sector op voornamelijk Curacao.

Daar kan tegen worden ingebracht dat oud-staatssecretaris Nooteboom als voormalig belastingconsulent die meermalen op Curacao is geweest, de hele gang van zaken in die kringen op zijn duimpje kent. Kenners beweren echter dat er een zodanige constante beweging zit in de off shore sector dat die kennis voortdurend bijgeschaafd moet worden om helemaal goed op de hoogte te kunnen blijven ervan.

PUBLICITEIT

Bij de Antilliaanse autoriteiten speelt als eerste gedachte mee bescherming te verschaffen van de off shore sector die als inkomstenbron van groot belang is. Dat er verleden jaar toch enkele bedragen zijn genoemd is tot op zekere hoogte mogelijk met een natte vinger gebeurd om hiermee meer druk te kunnen uitoefenen op Nederland. Aan de andere kant had de toenmalige premier en tevens oud-belasting-directeur Miguel Pourier zich ook laten adviseren door "insiders". Dat die bedragen niet gespecificeerd worden heeft te maken met de gevoeligheid voor publiciteit in die bedrijfstak.

Een ander bezwaar aan Antilliaanse zijde tegen de hele gang van zaken is dat Nederland probeert de gevolgen voor de Antillen af te kopen inplaats van eraan bij te dragen een gezonde economische basis aan te dragen voor het land. Net als de KLM op luchtvaartgebied, probeert Nederland ten eigen bate bepaalde maatregelen door te drukken en de Antillen af te schepen met een financiele compensatie die geen zoden aan de dijk zet op langere termijn.

Pogingen om hieromtrent nadere informatie te krijgen van minister drs. Marco de Castro van Financien liepen vanmorgen spaak.



WILLEMSTAD — In het Princess Beach Hotel vond gisterenmiddag de ondertekening plaats van een nieuwe cao voor het personeel. De cao is geldig met terugwerkende kracht tot 1 januari van dit jaar en loopt op 1 juli 1982 af. Naast lichte reële loonsverhogingen voor het personeel, heeft de vakbond Horecaf onder meer ook een indexering bedongen die eerder niet bestond bij het hotel, terwijl per 1 januari een spaarfonds zal worden opgericht. Bestudeerd wordt of er een ziekteverzekering kan worden afgesloten voor familieleden van de werknemers. De Curaçao Holding Company, eigenaar van het hotel, de Curaçao Management Corporation, beheerder van het hotel en de vakbond Horecaf in aanwezigheid van gedeputeerde van toerisme Agustin Diaz, tekenden gisteren de nieuwe cao.

Mogelijk visum-plicht voor Antillianen op Surinaams vliegveld

WILLEMSTAD — Onduidelijk is het voorshands of Antillianen met ingang van 22 december een visum nodig hebben om Suriname binnen te komen zoals de "Europese" Nederlanders dwingend is opgelegd door de Surinaamse overheid. Er is bij de regering in Willemstad geen officiële mededeling binnen gekomen uit Paramaribo dat deze visumplicht ook voor de "Antilliaanse" Nederlanders geldt.

Toen Nederland aanstalten maakte in oktober om een visumplicht in te stellen voor Surinamers om daarmee de stroom Surinamers naar Schiphol tegen te houden, heeft de Antilliaanse regering zich ervan gedistancieërd. De stelling was dat alle tot 25 november dit jaar geldende bepalingen tot het einde toe in acht moeten worden gehouden bij het uitstippelen van een toelatingsbeleid voor Surinamers. Er werd ook een aantekening gemaakt dat men het er niet mee eens was toen de toelatingsbeperking een feit werd voor Nederland. Op grond daarvan hebben de Surinamers geen visum nodig om de Antillen binnen te komen zoals in Nederland wel van toepassing is.

De Surinaamse vice-minister-president, André Haakmat heeft gisteren bekend gemaakt dat Nederlanders per 22 december nu ook een visum nodig hebben om op Zanderij te worden toegelaten. Hiermee wordt een antwoord gegeven op de Nederlandse visumplicht om er de gelijkwaardigheid mee uit te drukken.

Antillianen hebben ook een Nederlands paspoort en bezitten daarom ook de Nederlandse nationaliteit. Niet bekend is of die visumplicht voor Nederlanders zich dan ook uitstrekt tot de Antillianen, hoewel het strict formeel wel voor de hand zou liggen. Het kan zijn dat een uitzondering wordt gemaakt voor Antillianen vanwege de gereserveerde houding van de Antilliaanse regering ten opzichte van de Nederlandse visumplicht voor de voormalige rijksgenoten uit Suriname. Hierover is eveneens wel bij de Antilliaanse autoriteiten nog geen informatie binnen, aldus vernam de Amigoe vanmorgen uit doorgaans goed ingelichte bronnen.

Bemonstering was niet toereikend

Nog steeds onduidelijkheid over oorzaak van vissterfte

WILLEMSTAD — Ruim een maand na een congres in Costa Rica waarbij onder meer de recente massale vissterfte in het Caribisch gebied werd besproken, is hierover door de PR-afdeling van het eilandgebied een communique uitgegeven. Daarin wordt wel gezegd dat de orkaan Allen vermoedelijk de oorzaak was van de vissterfte, maar er wordt niet in details getreden over de oorzaken van die sterfte in de wateren rond de Benedenwindse eilanden.

Het betreft een communiqué dat gisteren is vrijgegeven door de Public Relations-afdeling van het Eilandgebied over de 33ste jaarvergadering van de Gulf and Caribbean Fisheries Institute die van 9 tot 14 november is gehouden te San José, Costa Rica. Drs. Gerard van Buurt en dr. Wil Nagelkerken van de dienst LVV van Curacao woonden die vergadering bij, waarbij uitvoerig werd gesproken over de vissterfte in september in het Caribisch gebied.

Men was algemeen van mening dat er te weinig gegevens voorhanden zijn om de oorzaak van deze vissterfte na te kunnen gaan. Wel heeft men het vermoeden dat deze sterfte iets te maken heeft gehad met de orkaan Allen, waardoor grotere upwelling's (stromingen van nutrientrijk zeewater van diep naar ondiep water), mengingen van waterlagen, afwijkende thermoclines (plotselinge temperatuur overgangen in het zeewater) etc. zijn opgetreden. In Puerto Rico vond men o.a. op 50 meter diepte een temperatuur van het zeewater, die enkele graden hoger lag dan die van het aangrenzende ondiepere water.

Dit alles, gepaard gaande met voor sommige gebieden vrij hoge afwijkende watertemperaturen over langere tijd met als gevolg een lager zuurstofgehalte in het water, kan diverse vissoorten in een stresstoestand gebracht hebben, waaronder zij ook gevoeliger worden voor de in het zeewater aanwezige ziekte-verwekkende organismen. Zo zijn in Puerto Rico in de besmette gebieden hoge concentraties gevonden van het blauwwier Trychodesmus erythrea. Dit hele kleine ééncellige wier kan zich bij afwijkende gebeurtenissen, zoals bv bij grotere upwelling, waardoor er meer nutrienten omhoog komen, zich plotseling heel sterk uitbreiden, zo erg dat het schadelijk wordt voor verschillende vissoorten. Echter meteen te concluderen dat dit de oorzaak is, is voorbarig omdat daarvoor meerdere gegevens nodig zijn.

In het perscommunique wordt verder niet ingegaan op de bekendmaking toendertijd, dat dergelijke temperatuursverschillen niet zijn gemeten in de zee rond Curacao door de ploeg van deskundigen die toen een onderzoek instelde.

Wel wordt gesteld dat de toendertijd door ir Kristensen van Carmabi gepubliceerde conclusie, dat de oorzaak van de vissterfte voor Curacao Oodinium ocellatum zou zijn, betwijfeld werd door de deelnemers van de vergadering. Dit ééncellige wier kan zich m.b.v. een zweephaar voortbewegen. In zeer grote concentraties kunnen ze op de duur vissterfte veroorzaken.

Op een congres over visziektes onlangs te Palm Beach, Florida, werden microscopische slides van kiewweefsel van vissen van de Cayman Islands en van Curacao getoond door Dr. Udey. Men was echter algemeen van mening, dat deze slides niet overtuigend waren en dat de conclusie daarom erg voorbarig was.

"Mocht een dergelijke vissterfte zich in de toekomst herhalen, dan zal het zaak zijn voor een goede bemonstering te zorgen, zodat de mogelijke oorzaak vastgesteld kan worden", aldus het communiqué dat hiermee aangeeft dat de bemonstering dit jaar niet toereikend was.

Laatste cao-voorstel landsbemiddelaar:

Handhaving volledige indexering bij Shell

WILLEMSTAD — Landsbemiddelaar mr. Elco Karel heeft vanmorgen wederom een cao-voorstel gedaan aan zowel de vakbond PWFC als aan de Shell. De indexering wordt daarbij ongewijzigd gehandhaafd op 100 procent hoewel de PWFC anderzijds, diverse cao-eisen zal moeten laten vallen. Naar verluidt verwacht de landsbemiddelaar een reactie van beide partijen nog vóór de Kerstdagen.

Zoals te verwachten was heeft de landsbemiddelaar na zijn allerlaatste voorstel waarop negatief werd gereageerd door de partijen, de bemiddeling niet opgegeven. Vanmorgen overhandigde hij aan beide partijen een nieuw cao-voorstel. Daarin komt niet langer voor het door de Shell geeiste voorbehoud dat partijen in overleg zullen treden over de volledige indexering indien de situatie zeer slecht is. De indexering wordt volgens het laatste voorstel van vanmorgen zonder meer gehandhaafd op 100 procent. In overweging wordt gegeven om in een side letter te doen opnemen dat partijen in overleg zullen treden om eventuele wijziging daarin te bespreken, wanneer de regering haar visie bekend maakt over de indexering. Een dergelijke side letter kent de huidige cao al.

Alle bereikte akkoorden zoals samengevat in een schrijven van 1 oktober, blijven van kracht. Verder zal onderhandeld kunnen worden over een reele loonsverhoging van 3 procent per 1 oktober 1980, terwijl lichte verhogingen ter sprake kunnen komen van de dienstjarentoeslag, jubileumgratificatie, vakantiedagen, ship to ship premies, premie olie-bestrijding op zee, wachtloperspremie, terwijl ook het aantal korte verzuim-dagen enigszins verhoogd kan worden. In tegenstelling tot de PWFC-eis, wordt nu voorgesteld tot een geldingsduur van de cao van 3 jaar en 3 maanden ingaande 1 oktober 1980.

Een afname van de vakbondsdagen en hulp van de Shell voor invullen van de belastingformulieren van de werknemers kunnen ook besproken worden, evenals financiële hulp voor scholingsaktiviteiten.

Alle overige punten (voornamelijk zoals naar voren gebracht door de PWFC) komen te vervallen in het laatste cao-voorstel. Er kunnen wel wijzigingen van geringe aard, marginaal kunnen worden aangebracht door de partijen in de enkele gespecificeerde punten, aldus het voorstel, dat vanmorgen aan de partijen werd overhandigd. De partijen zullen zich gedurende de komende dagen hierover buigen en nog vóór de volgende week woensdag een uitspraak moeten doen.

...verheid van SM gaat ...nkomsten verhogen

...ANGESTAD PHILIPS-... — De eilandsraad van ... Maarten komt dinsdag... bijeen om een agenda ... punten af te handelen. ... agenda staat een aantal ... om de inkomsten van ... te verhogen met ... van 1 januari.

... meer wil de overheid ...asting op verhuurwagens ... van vijf procent. Op ... Maarten rijden reeds meer ... duizend verhuurwa... Voorts zal de passagiers... ...modatie op de Juliana...haven die thans drie dollar ... verhoogd worden tot ... hetgeen ruim zes ton ... de eilandskas zal ...

... van de heffing en ... van de logeer... ...wil het BC de verorde... ...wijziger waarbij ambtena... ...overheid inzage ... van de hotels ... aangezien ge... ... dat niet alle hotels de ...belasting correct af... Voorts zal de eilands... ...spreken over het beroep... van de heer Macewart ...vergunning werd in... Ook zal er een veror... ...handeld worden dat het BC in bepaalde gevallen oninbare vorderingen kan afschrijven terwijl tenslotte een voorzitter van de centrale commissie van de eilandsraad benoemd zal worden.

Het weer

WILLEMSTAD — De weersverwachting geldig tot zaterdagmiddag 12.00 uur. Licht tot half bewolkt met voornamelijk in de nacht- en ochtenduren kans op een plaatselijke bui. Overwegend matige oostelijke wind. Het weersoverzicht: De vochtigheid en onstabiliteit in de onderste luchtlagen zijn nog voldoende om in de komende 24 uur plaatselijk een bui tot ontwikkeling te doen komen.

Personalia

...RECTIE VAN Kodela ... van medewerkers ... van dit jaar met pen... gaan. Zij werden in het ... van hun afdelingschefs ... directie ontvangen, die ... bedankte voor al de jaren ... voor de maatschappij ... gewerkt en hen een aan... aanbood. Het zijn de ... R ... W Carty, ... S Roberts, A Hoog... en H Jeffers.

Administrateur Bell moet op matje komen

WILLEMSTAD — Administrateur Oswald Bell van St Eustatius zal rekenschap moeten afleggen voor het feit dat hij verleden week niet op tijd terug was op het eiland, waardoor verschillende administratieve bezigheden werden gestoord.

Naar vanmorgen werd vernomen zal de heer Bell, die inmiddels terug is op Statia, in eerste instantie uitleg moeten geven aan gezaghebber Max Pandt van de Bovenwinden over zijn "va et viens". Toen hij op Statia terug had moeten zijn, bleek hij nog op Aruba te wezen. De administrateur heeft kennelijk een brief geschreven aan premier Don Martina om uitleg te geven van zijn afwezigheid.

Zakenvaria

ANTILLIAANSE HANDELSMAATSCHAPPIJ nv vierde in Villa Nostra zijn jaarlijks personeelsfeest met een barbecue-dansant. Tijdens de viering reikte directeur Ha... Steenhuizen de speciale onderscheiding uit voor 10 jaar trouwe dienst aan Karel Weve..., die in de afgelopen jaren opklom van kantoorklerk naar product-manager van de hardware-afdeling. Gememoreerd werd dat in het vijftien jaren bestaan van de maatschappij 1... werknemers van het totaal van 80 man personeel tien of meer jaren in dienst waren. Dit waren de dames Aurora Jacobs, Lidia Diaz en Dora Werleman en de heren Augustin Croes, Weve..., Kaibert Shipley, Johan Boekhoudt, Jan Harms, Antonio de Padua Tromp, Guillermo Ismael, Roque Solognier en Angel Werleman.

Burgerlijke stand

WILLEMSTAD — GEBOREN: 28 sept.: Sidson Isidora Arrindell; 29 sept.: Erison Ada... mus-López; 26 sept.: Clifford Rosina-Koeks; 1 okt.: Albert... Alberto-Scholtz; 22 sept.: Rina Baroud-Chalabi; 1 okt.: Fatima Magdalena-Maria, Gunnar Ga...riel-Yard; 28 sept.: Varise... Petronilia; 30 sept.: Janitza F... neyte-Statia; 28 sept.: Mu... Weise; 26 sept.: Yulaica Hodge; 29 sept.: Lyanne Martina-Cin...tje; 29 sept.: Alexander Crien...low-Calvo; 2 okt.: Shirley Figa...roa-Cruz; 18 sept.: Adel... Amanda-Kleinmoedig; 1 okt.: Minirma Coenraad; 30 sept.: Natalie Francisca-Cleota, Ruselline Daal-Hanley; 29 sept.: Jonathan Vos-Hernandez; ... okt.: Sharenda Vlinder-Raphaela; 29 sept.: Rainer Haze... Martina.

WILLEMSTAD — GEBOREN: 19 okt.: Johnathon Woods-Prince; 23 okt. Giovanni Labega; 18 okt. Shernel Martina; 25 okt. Etn... Rosalina-Simon; 27 okt. Reggie Martina-Markwell; 22 okt. Archcurine Jamanika; 26 okt. Naliona Simon-Clements; ... okt. Giasanne Pataca-Trinidad;

... Martina; 27 okt.: Rachelle Hina-Wilkerson; 25 okt.: Zharnphrey Bartholomeus; Darwine Martina-Paulina; 24 okt.: Majunaira Pieter; 21 okt.: Jandimar Eustacia; 24 okt.: Junah Balyn Reyer; 25 okt. ...

AGENDA ARUBA

LOSSE NUMMERS OP Aruba dagelijks verkrijgbaar bij:

ORANJESTAD: Zepp Wever, Ingrid-La Fama, Popular, Piet Soda Fountain.

SAN NICOLAS: Nicolas Store, De Wit Stores, Aruba, Caribbean, en Sheratonhotel, Van Dorp in Americana en Holiday Inn drugstore.

Kantooruren: 08.00-12.00/14.00-17.30 uur; zaterdag gesloten.

Telefoon: 24333 (drie lijnen).

Voor spoedgevallen na kantoortijd: 21639, 22316, 22950. Pageboy: 027-675.

Bankrek. nr. 248-1 Barclays bank.

Taxicentrale: 24 uur per dag, tel.: 22116 of 21604.

POLITIE: 24555.

ALARMCENTRALE: 115.

BIOSCOPEN
Boulevard Theater: 20.30 *The cat and the canary* (14 jr); 24.00 *Pushing up daisies* (18 jr).
Rialto: 20.00 *La nina de la mochila azul* (Alle leeft); 22.30 *Communion* (Alle leeft.).
Drive Inn: 20.30 *The empire of the ants* (18 jr).
Principal: 20.30 *Jaguar lives* (18 jr); 24.00 *Risking* (18 jr).

WIT GELE KRUIS: Oranjestad: tel.: 23168; Noord: tel.: 23425; Santa Cruz en Paradera: tel.: 28288; Savaneta: tel.: 47020; Dakota: tel.: 24444; San Nicolas: tel.: 45906; tijdens kantooruren: Patiastraat 27.

WACHTREGELING DOKTOREN
(Oranjestad, Sta Cruz, Paradera en Noord): dokter B.A.E. Heinze, Bachstraat 3, tel.: 24783;
(San Nicolaas en Savaneta): dokter M. Cheung, Macubaristraat 24, tel.: 26738.

BOTICA'S: Oranjestad: Aruba, tel.: 21081; San Nicolas: San Nicolas, tel.: 45712.

DIVERSEN
FLIGHT INFORMATION CENTER: dagelijks geopend van 07.00-20.00 uur; na 20.00 uur informaties via verkeerstoren.

TELEARUBA 17.00 Woody Woodpecker; 17.30 Fantasy Island; 18.00 Living Tomorrow; 18.30 English news; 18.45 Telenovela: Los ricos tambien lloran; 19.30 Cocktail musical (lokaal); 20.00 Telenoticias; 20.30 WKRP; 21.00 Golden 13 (musical); 22.00 Sanford & Son; 22.30 Wrestling.

CLUB COFETAX TRINITARIA
21.00 uur viering kerstfeest - Aruba Concord Hotel.

CAS DI CULTURA
20.30 uur Kerstconcert met het Arubaans gemengd koor.

SPORT
CAMACURI BOWLING CENTER: openingstijden maandag t/m vrijdag van 18.00-24.00 uur; zaterdag en zondag van 13.00-19.00 uur.

Atia news: permanent overlegorgaan nodig

ORANJESTAD — In een hoofdartikel in 1980 de inflatie de meest verontrustende factor voor onze economie was. Vanwege de enorme verhoging van de olieprijs gingen de tarieven voor water en electriciteit omhoog, maar ook de vrachtkosten stegen, en als gevolg hiervan werden alle geimporteerde goederen duurder. Atia news vindt dat toch niet alles over 1980 negatief was, waarbij het eilandsbestuur heel wat bereikt heeft in de verbetering van de infrastructuur.

De relaties tussen de handelsorganisaties en het eilandsbestuur zijn in het najaar wat bekoeld, maar Atia news is er zeker van dat dit een tijdelijke zaak is en dat het mogelijk zal zijn het vertrouwen te herstellen tussen deze twee vitale sectoren van de gemeenschap. Het eilandsbestuur moet zich natuurlijk realiseren - aldus het blad - dat handel en industrie niet altijd automatisch zullen dansen op de tonen van de politici.

Het nieuwe jaar zal uiteraard zijn uitdagingen en problemen brengen. Niet alleen zullen tijdens de Ronde-tafelconferentie belangrijke discussies worden gevoerd over onze toekomstige politieke onafhankelijkheid, maar ook aan de zich voortzettende inflatie en zijn gevolgen zal de nodige aandacht besteed moeten worden. Zonder economische groei zullen er volgens Atia news onvoldoende kansen zijn voor de jeugd en de werklozen. Het eilandsbestuur alsmede de Centrale regering moeten zich realiseren dat zij de economische problemen moeten aanpakken met visie, volharding en efficientie, waarbij de handel en industrie alsmede de vakbonden reeds hun medewerking in deze toonden. Voor het nieuwe jaar hoopt Atia news dat handel, industrie en vakbonden een stabiel en efficient systeem kunnen opbouwen voor samenwerking met het eilandsbestuur teneinde op constructieve wijze te werken aan de economische uitdagingen waarvoor het eiland zich geplaatst ziet. De ontwikkelingsbank, nieuwe belastingen, het masterplan voor toerisme en vele andere belangrijke zaken eisen serieuse aandacht. Atia news is er zeker van dat de Kamer van Koophandel, Atia en de vakbonden bereid zijn medewerking te verlenen aan de overheid maar dat deze medewerking effectief kan zijn alleen als het bevestigd wordt in een commissie waarin de drie sectoren permanent vertegenwoordigd zijn. Zo nu en dan vergaderen kan volgens het blad wel beter zijn dan niets, maar de meeste problemen kunnen niet grondig en efficient aangepakt worden, als deze vergaderingen niet geregeld gehouden worden. De problemen die ons in 1981 te wachten staan zullen aanzienlijk zijn, maar niet onoplosbaar. Vooruitgang zal mogelijk zijn als wij allen er hard voor werken, persoonlijke belangen tijdelijk opzij zetten en in goede verstandhouding met elkaar samenwerken, aldus Atia News tot slot.

SEPA houdt vast aan opvatting

ORANJESTAD — De Arubaanse ambtenarenbond, SEPA, laat het Bestuurscollege in een telegram weten dat de positie van het college inzake de belangrijkheid van het bezoek van koningin Beatrix strijdig is met de strijd voor de onafhankelijkheid. De tijd zal tonen dat de SEPA weer gelijk heeft, aldus de vakbond. Het BC had namelijk per telegram van 17 december de SEPA geinformeerd dat het van mening verschilt met de SEPA inzake de belangrijkheid van de dag van 31 oktober jongstleden, en dat de wijze waarop de bevolking van Aruba koningin Beatrix heeft ontvangen overduidelijk bewees dat ook een overgrote meerderheid van het Arubaanse volk niet eens is met de SEPA in deze.

SPM ageert tegen Amigoe-commentaar

ORANJESTAD/PHILIPSBURG — "Lariekoek", noemt SPM-leider Vance James het commentaar van de Amigoe van afgelopen zaterdag waarin gesteld wordt dat duidelijk de link gedemonstreerd is die er zou bestaan tussen SPM en gezaghebber Max Pandt. "Wij mogen dus niet samenwerken met de gezaghebber voor een goed bestuur op het eiland", aldus de heer Vance James, die niet begrijpt hoe Amigoe met een dergelijk commentaar kan komen.

Wat een herbenoeming van gezaghebber Pandt volgend jaar september betreft slaat het commentaar ook de plank mis, vindt hij. De heer Pandt heeft reeds herhaalde malen laten weten, ook in de Amigoe dat hij niet geinteresseerd is in een herbenoeming tot gezaghebber.

De (Curacaose) redactie tekent hier toch nog even bij aan dat de heer Pandt zich door zijn houding ook onmogelijk maakt om in aanmerking te komen voor een herbenoeming. Zijn nauwe banden met de SPM zijn niet meer te verbergen, hoe de heer James ook tekeer gaat. De SPM moet geen struisvogelpolitiek voeren.

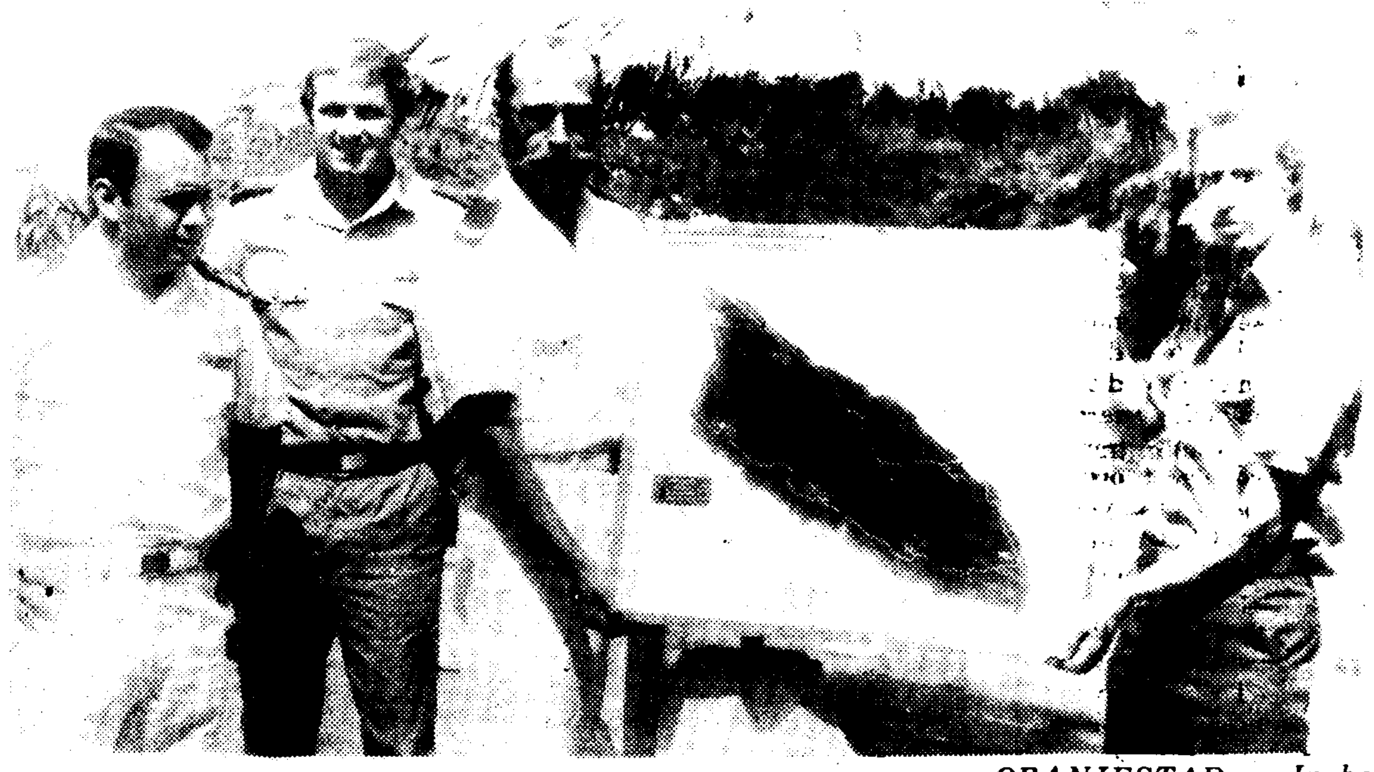
RAAD MAANDAGMORGEN BIJEEN

ORANJESTAD — Voorzitter F.D. Figaroa heeft voor maandagmorgen negen uur een openbare vergadering van de Arubaanse eilandsraad bijeen geroepen, vermoedelijk de laatste openbare vergadering van dit jaar. Op de agenda staan zeven punten waaronder het beroepschrift mevrouw weduwe Blanche Eman, De Palm-initiatiefvoorstel voor verplichtstelling van de valhelm, de invoeringen van telimpulsen bij de telefoon en de veiligheidsbelasting op de luchthaven.

Verder staat op de agenda de benoeming van de beroepscommissie voor maatschappelijke zorg, en de brief van het Bestuurscollege om te kunnen optreden bij rechtsgedingen inzake de kippenfarm van Santa Marta voor ontruiming van zijn huidig terrein te Kudawecha.

DODE GEVONDEN

ORANJESTAD — In een woning aan de Nassaustraat 264 werd vanmorgen om zeven uur het stoffelijk overschot gevonden van de veertigjarige Pedro Vrolijk. Dokter Fredericks constateerde dat de man een natuurlijke dood was gestorven.



ORANJESTAD — In het Marine verlofcentrum te Eagle beach was de prijsuitreiking aan het winnend team van de — ter gelegenheid van de Korpsverjaardag — gehouden 73 km estafette-hardloopwedstrijd rond Aruba. De estafette-loop werd gewonnen door het team van Amigoe/Sportshop Antilia-no/Adidas, bestaande uit Dirck Passchier, Edwin van Harten, Peije Vlot en Nico Stoorvogel. Bij de foto: Dirck Passchier (rechts) neemt de prijs in ontvangst van marine-officier Klaas Kleywegt, terwijl marine-commandant M. Heineman en teamcoach Nico Erwich toekijken.

KvK voorzitter Mirto Roos over 1981:

Topjaar verwacht voor de toeristen-industrie

ORANJESTAD — De voorzitter van de Arubaanse Kamer van Koophandel, Mirto Roos, stelt in zijn Kerst- en Nieuwjaarsboodschap niet te kunnen zeggen dat het jaar 1980 een van de beste over de hele wereld is geweest, doch evenmin kan het de geschiedenis ingaan als een van de slechtste jaren voor Aruba. Hij voorspelt dat Aruba een zeer interessant 1981 tegemoet gaat, dat naar zijn opvatting voorspoedig voor eenieder zal zijn.

De heer Roos geeft verder de voorkeur aan voorspellingen dan terug te blikken in het jaar dat ten einde loopt.

In tegenstelling tot 1980 vindt de KvK-voorzitter dat in het volgend jaar de toeristenindustrie een van de besten beloofd te worden, dankzij de excellente promotion door de hotels, de onvermoeibare gedeputeerde voor Toerisme, AHATA en het Arubaanse Toeristenbureau. De heer Roos is ervan overtuigd dat de nieuwe projecten die gepland worden van groot belang zullen zijn voor de verdere ontwikkeling van het toerisme. Hij noemt hierbij het Playa Linda project, plannen voor de bouw van een Hyatthotel, de plannen van het Aruba Concorde hotel (Aruba Hotel enterprises) voor de bouw van een nieuw 580 kamers tellend hotel op een stuk land in de omgeving van de Palmbeach, en het recreatie-park Aruba Sealife.

Andere in aanbouwzijnde projecten zoals de Openbare bibliotheek, de hotelvakschool en het douane-gebouw zullen volgens de KvK-voorzitter een positief effect hebben op de economische positie van het eiland en tevens werkgelegenheid verbeteren.

Het is wel jammer - aldus de heer Roos - dat al deze projecten geconcentreerd werden binnen een relatief korte periode van één tot twee jaar en zullen vermoedelijk uitlopen in een tekort aan geschoolde arbeiders zodat de bouwbedrijven geforceerd worden om buitenlandse krachten te importeren, waardoor na de oplevering een niet te verwaarlozen vlucht van buitenlandse deviezen veroorzaakt wordt.

Ook in de particuliere sector is - aldus de heer Roos - de nodige bedrijvigheid te zien in de Nassaustraat, op het industrieterrein, terwijl ook te San Nicolas men begonnen is de binnenstad te verfraaien. Naar zijn mening zal San Nicolas weer een belangrijk shopping center worden, in overweging nemend de investeringsplannen van de Exxon. Hoewel tot nu toe niets officieel onthuld is, is het de bedoeling dat een bedrag van 425 miljoen Amerikaanse dollar geinvesteerd zal worden ingaande volgend jaar.

Tot slot haalt de KvK-voorzitter de containerhaven aan, alsmede de off-shore bedrijven die met de dag groeien, en dat na vestiging van de Canadian International bank ook andere internationale banken in het eiland geinteresseerd zijn.

ORANJESTAD — De Mater Dei huishoudschool vierde gisteren zijn jaarlijkse Kerstfeest in het IOWUA recreation center. Na het Kerstontbijt volgde een luisterspel door de docenten en een optreden van het leerlingenkoor. Voor docenten en leerlingen werd het een zeer genoeglijke morgen.



ORANJESTAD — De in Nederland gevestigde muziekgroep Survival is op Aruba aangekomen met de bedoeling hier te blijven. De groep bestaat uit de drie Arubanen: Ito Stamper (drums-vocal), Cliff Emanuels (gitar-synthesizer), Arthur Ruiz (gitar-vocal) en de Filippijnse Amy Mendez (bass gitar-vocal). Men beschikt over verschillende eigen composities, waaronder Christmas Time, speciaal voor deze tijd van het jaar. Volgende week zal Survival optreden voor de managers van de grote hotels in verband met mogelijke contracten in plaatselijke hotels. Bij de foto: Survival vlnr: manager Chido Henriquez, Cliff Emanuels, Amy Mendez, Arthur Ruiz en Ito Stamper.

Bemiddeling voor Sheraton-casino-cao

ORANJESTAD — De besprekingen tussen FTA en het Sheratoncasino zijn enigszins vastgelopen doordat het casinopersoneel de voorstellen van de casino-directie heeft afgewezen.

In verband hiermee verscheen het personeel gisteravond niet in zijn vaste kleding voor het casino doch in zijn gewone kleding. Zij beschouwen dit als de eerste fase van hun actie om de onderhandelingen kracht bij te zetten en gaan hiermee door tot overeenstemming is bereikt.

Ondermeer zouden salaris en bonus nog knelpunten zijn. Gistermiddag werd een commissie van goede diensten gevormd met Ahata-voorzitter Jan de Ruyter, Americana-hotel manager Koen Witteveen en landsbemiddelaar Eddy Maduro die trachtten de partijen tot elkaar te brengen. Met nadruk werd door de FTA en werknemers gesteld dat zij het toerisme niet willen benadelen — alle hotels op Aruba en appartementen zijn volgeboekt — daarom kwamen zij zonder uniform werken. Gehoopt wordt dat de partijen elkaar zullen vinden. Wel werd gesteld dat wanneer geen overeenstemming wordt bereikt de actie's verscherpt zullen worden.

MODERNISERING SM-TELEFONIE

HILVERSUM — Philips Telecommunicatie bv heeft van de telefoonmaatschappij van St. Maarten een order van ruim 7 mln gekregen voor de levering van twee moderne computergestuurde telefooncentrales. Tevens zal transmissie-apparatuur worden geleverd voor het opvoeren van het aantal gesprekken over de kabelverbinding tussen de twee nieuwe centrales, die een gezamenlijke capaciteit van 5600 lijnen hebben. Het beschikbare aantal aansluitingen op het eiland wordt daarmee met ruim 4500 uitgebreid, aldus Philips telecommunicatie.

Inspecteur Willem weer arbeidsgeschikt

ORANJESTAD — Inspecteur van politie Willems heeft gezaghebber Max Pandt vorige week laten weten dat hij ingaande 16 december weer arbeidsgeschikt is. De heer Willems werd in juli ziek. Het zal nog wel enige dagen duren voordat de heer Willems zijn nieuwe functie van chef Korps Bovenwinden kan aanvaarden. Aangezien hij meer dan drie maanden ziek is geweest zal hij eerst nog door een geneeskundige commissie gekeurd moeten worden die hem dan arbeidsgeschikt verklaart, waarna de minister van Justitie hem weer actief verklaart.

SEPA TEN AANVAL TEGEN VAKBONDSLEIDER J LOPEZ

ORANJESTAD — De ambtenarenbond, SEPA, heeft in een telegram het Bestuurscollege verzocht om spoedig een vergadering met het SEPA-bestuur te beleggen. Men wil dat in deze vergadering een oplossing komt voor een geval betreffende het optreden van de chef van de brandweer, ing Juan Lopez, tegen de werknemer Mock Kock, die tevens lid is van de SEPA.

In een persbericht trekt SEPA-voorzitter Leo Yarzagaray verder fel van leer tegen de heer Lopez. "Wij raakten geemotioneerd — aldus de SEPA-voorzitter — toen wij hoorden dat de heer Lopez nu vakbondsleider is geworden voor degenen boven schaal 10. Was de heer Lopez tot voor kort tegen dat SEPA-vertegenwoordigers bij de brandweer vrij kregen om vergaderingen bij te wonen, thans neemt hij blijkbaar alle tijd om bij Aruminco voor de vakbond te werken. Deze neovakbondsman wil nu onze leden beletten om werkcursussen te volgen, hij weigert de nodige informatie te verschaffen en tijd beschikbaar te stellen ter bijwoning aan ... dienstgroepraden van de SEPA en ontdoet zich van verklaringen van de adspirant O.B.".

De heer Yarzagaray zegt tot slot dat de SEPA zich altijd zal blijven verzetten tegen dit soort "vakbondsleiden" en tegen de VHO en zal met feiten blijven tonen dat de VHO geen vakbond is en evenmin representatief.

't Oosters Huisje

Speciaal zaak voor Rijsttafelartikelen

heeft TEMPEH LOEMPIAVELLEN en nog veel meer. Ook kant en klaar gerechten.
Zaterdag a.s.: RIJST MET: BABI PANGANG TOEMIS, enz.
Hofweg 3, Julianadorp
Tel. 82529 - 82920
DE KEUKEN IS TOT 10 JAN. WEER OPEN. DE WINKEL IS NORMAAL OPEN.

PLANTENSALE

Grote kollektie zeer goed verzorgde planten. Vele in mooie sierpotten (uitstekend geschikt als kerstkado).
Op ZONDAG 21 december van 9 tot 6 uur.
Kaya Tentalaria 4, Janthiel.

TE KOOP of TE HUUR

Gebouw in centrum van de stad. Aan de Gomezplein. Gelieve brieven te sturen onder letters PA.

MADURO & CURIEL'S TRUST COMPANY N.V.

de trustmaatschappij van Maduro & Curiel's Bank, zoekt gegadigden voor de volgende funkties:

JURIDISCH MEDEWERKER
(doctoraal examen Ned. Antilliaans of Nederlands recht; ook diegenen die binnenkort afstuderen kunnen solliciteren).

SEKRETARESSE/
AANKOMEND SEKRETARESSE
TYPISTE/TELEXISTE
Ervaring in de offshore-sektor of vergelijkbare branche strekt tot aanbeveling.

Belangstellenden worden verzocht telefonisch kontakt op te nemen met Mr. H.P.F. von Aesch, direkteur, tel. 11137, 13198, 12797 of 35461.

Pierson, Heldring & Pierson (Curaçao) N.V.

Wij zijn de lokale vestiging van Pierson, Heldring & Pierson N.V., een internationaal georiënteerde Nederlandse bank, die zowel in binnen- als buitenland werkzaam is op praktisch ieder bancair gebied, zoals kredietverlening, merchant banking, effectenhandel en vermogensbeheer alsmede het gehele scala van trustzaken.

De steeds verdere uitbreiding van de internationale activiteiten van Pierson, Heldring & Pierson N.V. heeft mede tot gevolg de voortdurende groei van de aktiviteiten van ons trustbedrijf te Curaçao.

Ter versterking van het in deze sector werkzame team is op korte termijn een uitbreiding noodzakelijk teneinde ook op langere termijn een optimale serviceverlening aan onze cliënten te kunnen garanderen.

Wij zouden derhalve graag in kontakt willen komen met:

- **JURISTEN/aankomende Juristen (M/V)**
  afgestudeerden/doctoraalstudenten van de Universiteit van de Nederlandse Antillen of afgestudeerden van een Nederlandse Universiteit
- **ADMINISTRATEURS (M/V)**
  met HAVO plus volledig SPD
  HEAO of Bedrijfskunde
- **ASSISTENTADMINISTRATEURS (M/V)**
  met HAVO plus MBA/SPD I
- **MEDEWERKERS TRUSTZAKEN (M/V)**
  met VWO/HAVO diploma en bij voorkeur, praktijkdiploma Engelse bedrijfscorrespondentie en/of Boekhouden.

Voor alle funkties geldt dat iedere medewerker afhankelijk van opleiding en/of ervaring na een gedegen inwerkperiode in staat moet zijn de noodzakelijke werkzaamheden ten behoeve van de bij ons trustbedrijf gedomicilieerde vennootschappen te vervullen, hetzij zelfstandig hetzij in teamverband.

Wij bieden een uitstekend salaris alsmede voortreffelijke secundaire arbeidsvoorwaarden zoals 8% vakantietoelage, 13e maand, winstuitkering, premievrije AOV én pensioenregeling, tegemoetkoming in studiekosten, etc.

Voor sollicitanten van de overige eilanden is tevens een goede overtochtsregeling van toepassing.

Sollicitaties gelieve U te richten aan:

Pierson, Heldring & Pierson (Curaçao) N.V.
Afdeling Personeelszaken
Postbus 889
Willemstad
Telefoon 13955 (voor telefonische inlichtingen toestel 277)

Sollicitanten dienen bereid te zijn zich — zo nodig — te onderwerpen aan een psychologisch onderzoek.

Voor de feestdagen... 20% KORTING

op **MEZO Rolschaatsen**
Geldig van 16 t/m 31 dec.
Salas Sport Shop
nu op Mahaaiweg 32.

ANTIEK

Meubilair, porselein, zilver, kristal, tin, koper, etc.
Door antiek te geven toont u uw goede smaak; door antiek te krijgen wordt uw goede smaak erkend.
Scharlooweg 33
(naast girokantoor).
Open dinsdag t/m zaterdag van 9.00 tot 12.00 uur.

SPECIALE KERSTAANBIEDING

IJskasten en deepfreezers van General en Frigidaire van fl. 800,– t/m fl. 2000,–
20% KORTING
TRAPPENBERG TRADING CO.
Centro Comercial Antilia
Tel.: 37487

BELLEVUE

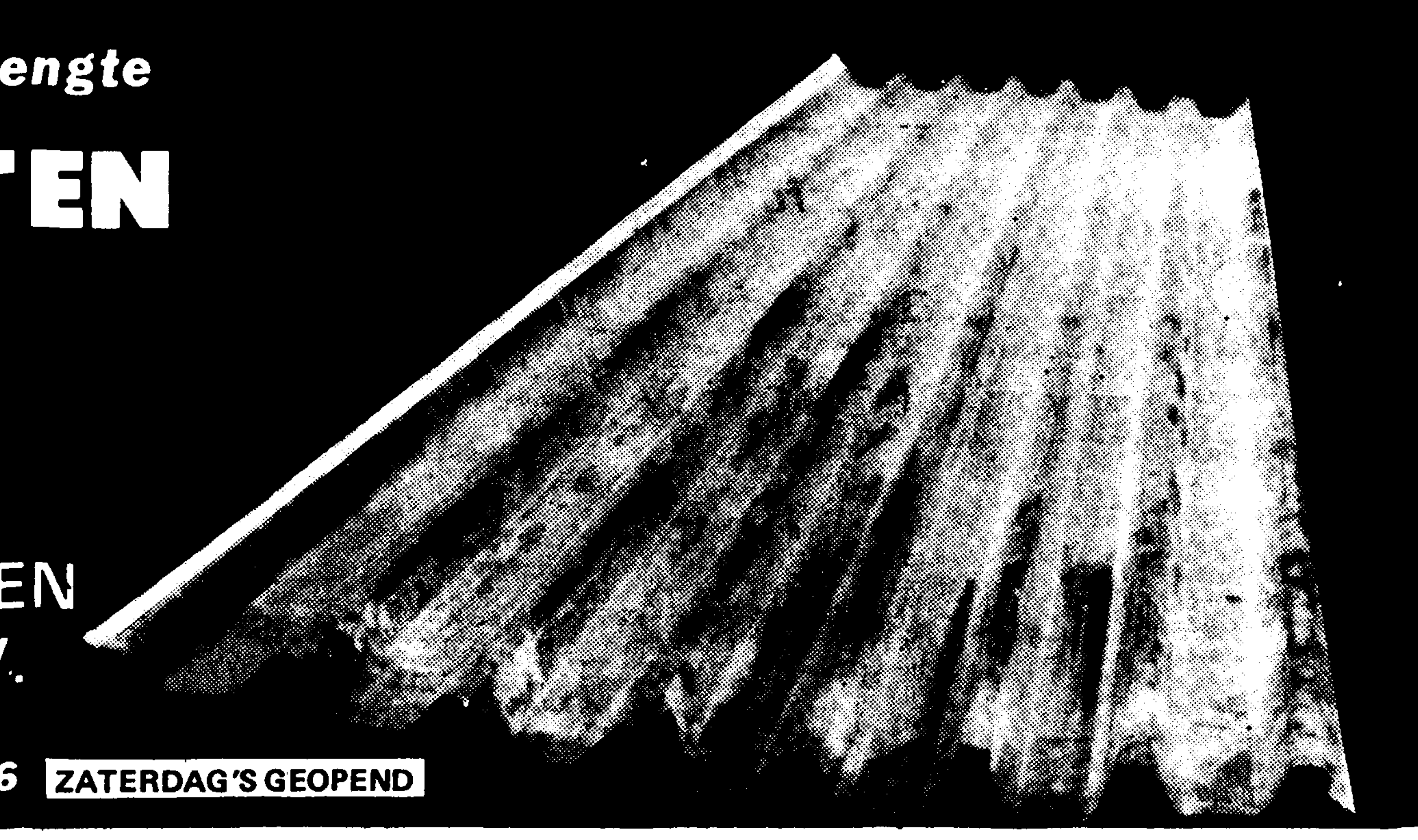
Hotel-bar-restaurant
Voor uw zakenlunch of een gezellig diner, het restaurant met het beste CRIOLLO en lekkerste SEAFOOD. Open: voor lunch van 12-3.00 u. Voor Diner van 18.00-22.00 u. Tropical sfeer in airconditioning. Maandag na 3.00 u. gesloten. For reservations: tel. 54291/54294.

NU in elk gewenste lengte DAKPLATEN

trapeziumvormig

fl. 12,50

per meter bij



BOUWMATERIALEN JONGBLOED N.V.
Caya Terpsichore 11
Jongbloed Telefoon 79276
ZATERDAG'S GEOPEND



Paranda

HOW, WHEN & WHERE TO WINE, DINE, DANCE AND BE ENTERTAINED IN CURACAO



RYSTTAFEL INDONESIA RESTAURANT

Nasi Rames, Nasi Goreng Rijsttafel at Lunch, Rijsttafel evenings. Open from 12 p.m. to 3 p.m. and from 6 p.m. to 11 p.m. Reservations tel. 12915. Closed on Sundays. Airconditioned.

MAKE YOUR WEEKENDS ENJOYABLE !
buy a
Windsurfer, Sunfish or Boston Whaler
Spanish Water Holiday - Tel. 672003 - 611085

Le Recif

Seafood Restaurant Cocktail Lounge and Dancing

Try our famous seafood prepared Caribbean style.
Every Thursday live mexican music.
Every Friday live music from local bands.
Lunch 12 - 2, Dinner 7 - 11, Dancing & Snacks 11 - 3.
Saturday & Sunday Dinner & Dancing.
Le Recif only for those who appreciate well prepared, delcious seafood.
Le Recif Curaçao's first exclusive seafood restaurant. Located in Riffort (used as a jail many years ago). For reservations tel. 23824.

NAICKS' PLACE

THE RIGHT PLACE... THE ONLY PLACE...
TO WORK YOUR BODY ANY NIGHT OF THE WEEK.
STARTING AT 10, THIS DISCO WON'T QUIT
TILL YOU DO!
Private Disco Club, but visitors are more than welcome!
Lindbergweg 32. Tel. 14640.



Enjoy the exciting atmosphere of the HILTON where there's always SOMETHING going on !

"BROADWAY TONITE"

A grandly acclaimed show straight from New York in the Willemstad Supper Club and Tambu Lounge.
Dance music by Norman Moron and his combo.
Thurs: Shipwreck Barbecue Party & Folkloric show at the Pisca Fort... 7:30 p.m.
Sat: Showtime in Willemstad Supper Club & Tambu Room 10:00 p.m. to midnight.
Sun: International Buffet & Showtime in Willemstad Club 10:00 p.m. (no Rijsttafel).

PISCA BAR is open & alive from 11 p.m. to 1 a.m. CASINO wheels & deals every nite from 9, sports shirts welcome Thursday, GOURMET DINING and INDONESIAN RIJSTTAFEL plus show nitely at 10:00 p.m. except Thursday in the WILLEMSTAD SUPPER CLUB.

CURAÇAO HILTON
HOTEL AND CASINO
For reservation phone 25000.

READ PARANDA TO KNOW WHERE TO WINE, DINE, DANCE AND BE ENTERTAINED.

Four Fantastic Frommer Frolics

FRIDAY AT EIGHT... Calypso Night with the "Jump Up" music of the KLM Steelband.
SATURDAY AT EIGHT... Caribbean Night with Cuminda Criollo and featuring the colorful folkloric group "Nos Antilla".
SUNDAY AT EIGHT... Mexican Night with A la Carte dinner and Mexican music by Mariachi Fortuna.
SUNSET HAPPY HOUR... Daily (except Saturday) from 6 - 7 p.m. Your favorite cocktail prepared by our expert mixologists. Romantic songs with "EL CHEVERE". All drinks half price.

Hotel Arthur Frommer

"Royal" Entertainment At The Princess Beach

DAILY in the TROEPIAL LOUNGE 5:30 - 8:00 pm.
Our famous "Two for One Happy Hour". 2 drinks for the price of one!
FRIDAY: 8:00 - 10:00 pm. Creole Night - Native food buffet with live entertainment.
SATURDAY: 8:00 - 10:00 pm. Barbecue Night on the Tropical Terrace. A succulent buffet with folkloric show.
SUNDAY: 12:00 - 3:00 pm. Tropical Matinee with Mini Buffet Lunch. Relax on our sunshine terrace, while enjoying a delicious Tropical Buffet spiced with steelband music.

Princess Beach
HOTEL & CASINO - TEL. 14944
Where the price is welcome and the welcome is priceless.

LA CAVE DE NEPTUNE PROUDLY PRESENTS



THE POLYGLOTS

Showtime: Weekdays 11 pm. Friday & Saturday Midnight. Cover charge fls. 7.-- & min. consumption fls. 11,-- p.p. Live music by Plaza Combo for your dancing pleasure. Musical Director Lito Scarso. Closed on Monday.
The Penthouse Dining Room & Lounge. For dinner or a drink atop of Willemstad. Sensational view. Table d'Hote menu (3 menu meals) from fls. 28,-- NIGHTLY from 7 to 11.30 pm. LOUNGE from 5 pm - 12 midnight.
THE WATERFORT, enjoy lunch in a unique atmosphere. Prices start at fls. 9,--. Open Monday to Friday from 11.30 am - 2.30 pm ONLY.
KINI KINI BAR 10 am - 2 am Sun. to Thurs. Dancing with Tropical Combo Fri. & Sat. & Mon. 10 pm - 2 am.
HAPPY HOUR 5 pm - 7 pm daily.

Curaçao Plaza Hotel & Casino

Apollinaris
TRY IT WITH LEMON JUICE

Enjoy Coca-Cola
Anywhere! Anytime! Anyhow!

Budget Rent a Car
BUDGET'S
In the airport terminal phone 83466

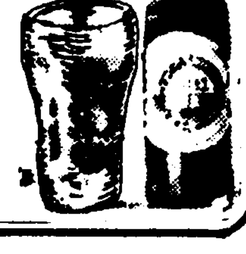
MAIN OFFICE	HOTEL HOLIDAY INN	HOTEL PRINCESS ISLES	HOTEL PLAZA
83466	25440 - 25400	14920 - 14944	12500

TAKE HOME SOME TODAY !
super TA MIHO
ICE CREAM — MILK — JUICE



COURVOISIER COGNAC
El Auténtico Brandy de Napoleon
Agente: EL LOUVRE S.A.

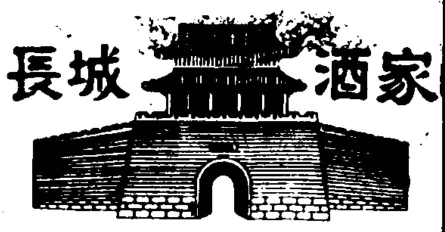
NO SNACK, NO MEAL, NO PARANDA IS COMPLETE WITHOUT
AMSTEL
THE PUREST BEER IN THE WORLD!



REMY MARTIN
Leañez & Cia S.A.
Tel. 35274 36693
COGNAC REMY MARTIN



FOR GREAT CHINESE FOOD !
THE GREAT WALL
長城 酒家



12 to 10:30 p.m. Closed Mondays. Telephone 37694.
In Centro Comercial Antilia



make your evening enjoyable ... ask for White Label !
DEWAR'S "White Label"
it never varies

ZODIAC inflatables from Fls. 1,200,–
BOSTON WHALERS 9ft to 24ft plus
SUNFISHES Fls. 1,950.–
AMF Apollo Sailboat Fls. 8,900.– and
20ft AQUASPORT Cabin model Fls. 19,700.–
Spanish Water Holiday
Tel. 672003 - 611211

CASAL MENDES



Agent: El Louvre - Tel. 12...



Dragons met pijn en moeite langs Divi Divi

Arends speelt beter basketball dan Olympic

WILLEMSTAD — De heren basketball ploeg De Arends uit Suriname zegevierde gisteravond in de sporthal van Sentro Deportivo Korsou te Brievengat, zonder veel moeite ten koste van de lokale ploeg Olympic, met de score van 79-71. De Curacaose en Antilliaanse kampioenen Dragons behaalde in de voorwedstrijd een 50-44 overwinning tegen de Divi Divi dames. Helaas ging de wedstrijd tussen Arends en Olympic van Curacao gepaard met vele onsportieve spelmomenten. Dit laatste was grotendeels te wijten aan de speltechnisch op een lager peil spelende thuisclub.

Vanaf de eerste tien minuten was het duidelijk dat de Surinaamse ploeg een overwinning zou gaan behalen, daar zij qua speltechniek en conditie beter op dreef waren dan Olympic. Vooral de Arends spelverdeler O. Daniels wist telkens met goede passes naar zijn medespelers de Olympic-verdediging te omzeilen. Door toedoen van laatst genoemde speler en met name Gerald Ons wist Arends een voortreffelijke 45-31 voorsprong in de eerste helft te bolwerken.

Na rust ging de thuisclub sterk defensief spelen wat als gevolg had dat de wedstrijd erg ruw werd. G. Pang van Arends die in de tweede helft de spelverdeling gedeeltelijk van Daniels heeft overgenomen wist alsnog de thuisclub steeds in moeilijkheden te brengen. Door de verdedigingstechniek van Olympic werd Arends grotendeels gedwongen om van ver te doelen. En wat dat betreft bewees Gerald Ons van een uitstekend schot te beschikken.

Van Olympic zijde waren het steeds Willem de Jongh en Kennedy Filé die steeds een gevaar vormden voor De Arends ploeg. Vooral De Jongh wist nu en dan met goede driving door te dringen en vanuit moeilijke posities te scoren. Al bij al bewees Arends een goed niveau kua speltechniek en "team-work". Topscorer voor de Surinaamse ploeg was Gerald Ons met 24 punten en voor Olympic Kennedy Filé en Willem de Jongh beiden met 14 punten.

DAMES

De Dragons ploeg had het gisteravond vrij moeilijk om een zege te behalen ten koste van Divi Divi. Bij rust stond Dragons voor met 23-16 en langzaam maar zeker wisten zij zich naar de eindstand van 50-44 te werken.

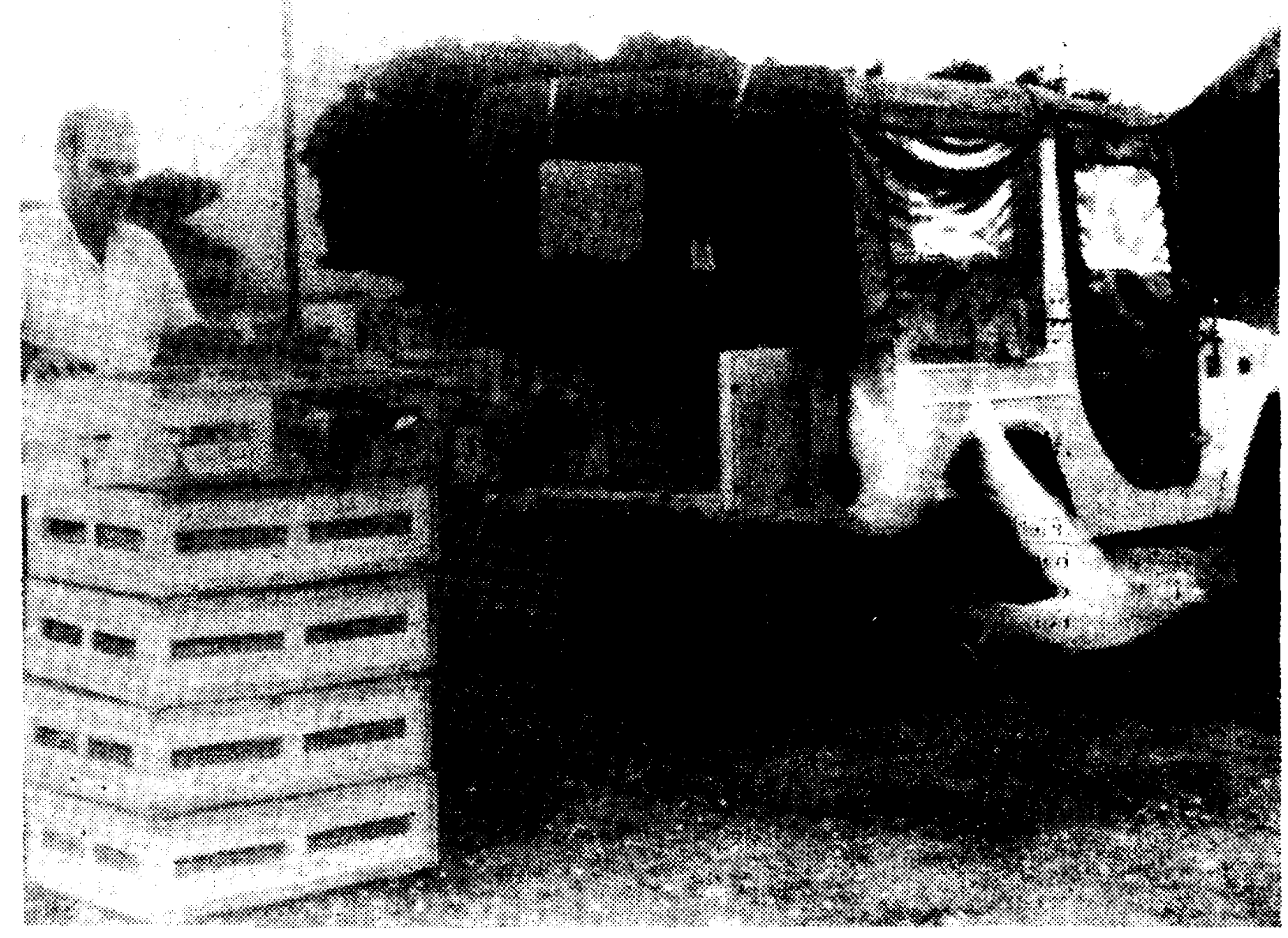
Divi Divi wist in de tweede helft tot eenmaal toe de stand recht te trekken, maar moest aan het eind toch het hoofd buigen voor de lokale en Antilliaanse kampioenen. Topscorer voor Dragons was Meredith Gonep met 26 punten en voor Divi Divi Ruthmila Cecilia met 10 punten.

VOORTZETTING

Vanavond wordt de reeks van drie internationale basketball ontmoetingen voortgezet in de sporthal van Sentro Deportivo Korsou te Brievengat met de wedstrijd tussen de Divi Divi heren en Arends beginnende om negen uur. De voorwedstrijd zal gaan tussen de junioren equipes van Olympic en Estudiantes.

Mercedes uit de autosport

STUTTGART — Mercedes zal dit jaar niet deelnemen aan de autosport. De fabrikanten hebben dit gisteren bekend gemaakt. De gecontracteerde coureur, wereldkampioen rallyrijden Walter Roehrl, werd ontheven van zijn verplichtingen. Mercedes nam de afgelopen jaren vooral deel aan de internationale autorallys. De kans is groot dat Mercedes in 1982 met een nieuw type auto in de sport zal terugkeren.



WILLEMSTAD — Op de bijgaande foto een beeld van de laatste lossing vanuit Westpunt dat verricht werd door de heer Pedro de Freitas, met tussenpozen van tien minuten. Zoals reeds vermeld wist D.Seferina met de snelste duif uit de bus te komen.

D. Seferina wint Westpunt-vlucht

WILLEMSTAD — Door de postduivenhouders van "De Snelvlucht" werden op 15 december - Statuutdag - bijzondere vluchten gehouden vanaf Westpunt, waarbij aanvangende om 06.50 uur en vervolgens om de 10 minuten, telkens een mand waarin van elk van de 22 deelnemers 1 duif, werd gelost. Van de totaal 5 duiven per deelnemer werden de snelheden bijeen geteld om zodoende de volgorde van de series vast te stellen. Gevlogen werd voor vier prachtige trofeeën van de RVD voor Statuut en extra prijzen van "Coca Cola", Pauw N.V., Pet Care, Toko Zuikertuintje en J.A.J. Sprock N.V.

De Statuutprijzen werden gewonnen door D. Seferina voor de snelste duif van het geheel met 1043.244 m p.m. en door L. Bouwhuis, F. Eustatia en H. Petronia voor respectievelijk de 1e, 2e en 3e beste serie met 5 duiven. De extra prijzen voor Kerst van de sponsors voor volgorde series, snelste duiven per lossing, gingen naar de winnaars in onderstaande volgorde, waarbij Bouwhuis, Eustatia, Maduro, Seferina en Geurds elk een vlucht wonnen:

1. L. Bouwhuis 4853.899 mpm, 2. F. Eustatia 4706.077 mpm, 3. H. Petronia 4571.569 mpm, 4. W. Geurds 4276.354 mpm, 5. E. Maduro 4195.345 mpm, 6. C. Johanns 4146.965 mpm, 7. G. de Freitas 4095.161 mpm, 8. G. Christina 4091.695 mpm, 9. P. de Freitas 4048.760 pmp, 10. L. Maria 3995.981 mpm, 11. H. Petronilia 3875.864 mpm, 12. S. Lacrum 3721.323 mpm, 13. D. Seferina 3674.479, 14. E. Agatha & Zn 3635.947 mpm, 15. F. Vlaun 3470.019, 16. C. Domacassé 3286.025 mpm, 17. A. Pestana 3274.479 mpm, 18. C. Castillo 3069.007, 19. A. Bonifacia 3007.283 mpm, 20. M. Martis 2803.138 mpm, 21. A. Kwidama 2644.419 mpm, 22. L. Josephina 640.616. mpm.

Cunningham gestraft wegens uitstapje

MADRID — Een uitstapje naar een Madrileense discotheek is de voetballer Laurie Cunningham duur komen te staan. Zijn club Real Madrid legde hem een geldboete op van één miljoen pesetas (ongeveer 25.000 gulden) plus een schorsing van een maand. Het is de zwaarste straf, die door Real Madrid ooit werd uitgedeeld. Het clubbestuur neemt de Jamaicaan met de Engelse nationaliteit het bezoek aan het danslokaal hoogst kwalijk, temeer hij kort geleden werd geopereerd aan zijn rechtervoet. De behandelende artsen schreven de kleurling volstrekte rust voor.

DARMSTADT — De atletiekinterland tussen de Sovjet-Unie en West-Duitsland op 21 en 22 juni 1981 in Tiflis gaat niet door. De atletiekbonden van beide landen kregen geen gelegenheid nadere details met elkaar te bespreken. Het is aannemelijk dat de boycot van de Olympische Spelen in Moskou door West-Duitsland daar mee te maken heeft. In plaats van de wedstrijd tegen de Sovjet-Unie komt West-Duitsland in dat weekeinde in Londen uit tegen Groot-Brittannie en Polen.

Schaken verboden

TEHERAN — Ayatollah Chomeini heeft vastgesteld dat het schaakspel volgens de Islam is verboden, aldus het blad Islamitische republiek. Hij zei dit in antwoord op een vraag van de gouverneur-generaal van de centrale provincie van Iran.

Mosaicos a derota Pichingolo 9-6

Wild Cats ta ketu bai sin konose derota

WILLEMSTAD — Ayeranochi tabatin e penultimo serie di dos partido di sòftbòl den stadion di Sentro Deportivo Korsou na Brievengat. Na tal okashon tabata e ekipo di Mosaicos Antillanos kende a logra un viktoria den kategoria maskulino AA i Wild Cats Coca Cola den kategoria femenino AA.

Tabata e ekipo di Pichingolo Kas Olimpico ku sigur ta di un kaliber mas fuerte, kua mester a baha kabes p'e ekipo Benhamin di Mosáicos ku skor di 6-9. E ekipo di Mosaicos, "e orguyonan di Chincho" ayeranochi den tur aspekto tabata miho k'e ekipo di Pichingolo. Prinsipalmente e fildeo di Pichingolo ayeranochi a laga hopi di desea, kometiendo un total di kuater eror kontra unikamente unu di su adversario.

Pa loke ta ensera bateo tambe e ekipo di Pichingolo ayeranochi no a demonstra nan poder habitual konektando dos hit menos ku su adversario. Pitcher ganadó a resulta Stanly Antony, perdedó Edsel Henriquez. Pa Mosaicos: 9 kareda; 6 hit i 1 eror. Pa Pichingolo: 6 kareda; 4 hit i 4 eror.

INVIKTO

Wild Cats Coca Cola a mantene su posishon di invikto den kategoria femenino dobel A, despues di a derota e ekipo di Cardenales ku skor konvinsente di 8-3. Esaki tabata viktoria number shete p'e ekipo di Wild Cats.

Prinsipalmente den ofensiva e ekipo di Wild Cats a lusi bon ayeranochi i demonstra tambe un fildeo kasi hermetiko. Pitcher ganadó a resulta Pouw Raily, perdedó Margarette Clarisa. Pa Wild Cats: 8 kareda; 6 hit i 1 eror. Pa Cardenales: 3 kareda; 3 hit i 2 eror.

KONTINUASHON

E kampeonato ta kontinua awe nochi den stadion di Sentro Deportivo Korsou na Brievengat ku su ultimo serie di dos partido pa loke ta trata e aña aki. Pa mitar di ocho Mosaicos Antillanos lo enfrenta Fuji Film den kategoria maskulino AA i pa 9'or Pichingolo lo sali pa bataya kontra Rising Trotters den kategoria femenino AA.

Futból amateur den su fase final

Scott's Special kampeon den di dos divishon

WILLEMSTAD — Deportivo Scott's Special a titula kampeon di futbòl amateur di dos divishon despues di ku ayeranochi den stadion di SUBT nan a derota e ekipo di Union Deportivo Terra Cora ku skor di 2-1. E resultado tabata sufisiente pa e ekipo di Scott's Special a bai ku e titulo despues di ku den e promé partido nan a registra un empate na un gol.

E partido valido p'e prome divishon lo mester ser hunga kompletamente di nobo despues di ku e enkuentro a ser suspende ku e markado 1-1 faltando sinku minüt pa final, pa motibu di un fuerte awaseru. Tantu Sentro Deportivo Sta Rosa komo Union Deportivo Sta Cruz ayeranochi a demonstra di a bini desidido pa a bai k'e victoria i asina tambe e titulo den prome divishon. Si no tabata p'e fuerte awaseru ku a kai den e etapa final e ekiponan sin duda lo a hunga un prolongashon di 15 minüt kada banda.

Mayan anochi pa 8'or den stadion di SUBT na Kintjan e partido lo ser hunga kompletamente di nobo. Tabata e ekipo di Sta Rosa kende a habri e markadó den e prome etapa mediante un penal di Pieternella. Nan a logra di mantene e skor pa restu dje prome mitar promé ku Sta Cruz den e di dos mitar pa via di un pinalti kobra pa Rutilio a empata e partido.

SCOTT'S SPECIAL

Scott's Special i Terra Cora ayeranochi a bataya formalmente i finalmente manera ya a ser indika tabata Scott's Special kende a logra e viktoria ku skor di 2-1 i titula kampeon.

Ambos ekipo den e prome etapa a skor na un okashon. Pa Scott's Special tabata e hungadó Henry Cristina kende a habri e markadó, pa despues Richard Obispo di Terra Cora iguala e skor. Ku e partido empata na unu e ekiponan a bai sosega. Despues di sosiegu tabata e maksimo goleadó den futbòl amateur Richard Maduro kende a anota e gol — su di 22 di e aktual kampeonato — di ventaha pa Scott's Special. Tur hende ta bon bini mayan anochi den stadion di SUBT pa presensia e partido final entre Sta Rosa i Sta Cruz valido p'e prome divishon.



WILLEMSTAD — Riba e portret por mira un momento di akshon durante dje partido dj'ayeranochi entre Sta Rosa i Sta Cruz. E partido a ser suspende faltando sinku minüt pa final pa motibu di awaseru i elo ser hunga di nobo mayan anochi den stadion di SUBT.

Publiko bastante grandi tabata presente

Van Heusden a titula kampeon den motocross

WILLEMSTAD — Djadumingu ultimo Curaçao Motocross Club huntu ku Curaçao Kartin Club dilanti di un publiko bastante grandi a organisa nan ultimo kareda di aña '80, riba e pista na Shut. Pa mitar di diesun e karedanan di "bike-cross" a kuminsa den kategoria mucha entre 8 i 10 aña. Tabata Hurby Berkemeyer kende despues di un bataya formal kontra di Pierre Montesant a sali ganadó, sigui pa Jefrey Pennock na di tres puesto.

Den kategoria 14-15 aña tur premio a bai pa BMX Racing Team forma pa respektivamente Patrick Verus, Leo van Baars i Anthony Beaujon. Remarkabel tabata ku Patrick Verus a bai ku dos promé puesto riba e dia enkuestion. BMX en total a sabi di logra kuater promé, tres di dos i un di tres puesto.

E resultadonan kompletu di "bike-cross" tabata komo siguiente:

BIKE-CROSS

8-10 aña: Hurby Berkemeyer, Pierre Montesant, Jeffrey Pennock; 11-13 aña Rogier Villanueva, Charless Boom, Leon van Pelt; 14-15 aña: Patrick Verus, Leo van Baars, Anthony Beaujon; 16-20 aña: Marlon Martijn, Anthony Beaujon, Adlay Boudewijn.

OPEN PRO

11-14 aña: Patrick Verus, Rogier Villanueva, Ronny de Mei; 15-20 aña: Anthony Beaujon, Adlay Boudewijn, Sherman Marcha.

MOTOCROSS

Den e karedanan di motocross kua a sigui despues, tabatin un fuerte bataya entre Erik van Heusden i Daniel Huisman. Den e promé kareda dje buelta final Van Heusden a sali ganadó ku un diferensia minimal, despues di ku Huisman tabatin un salida un poko malu i mester a pasa via di hopi obstakulo pa por a alkansa su kontrinkante.

Den e kareda desisivo si nan a kuminsa pareu i a interkambiá di posishon na diferente okashon. Sinembargo den e penultimo buelta Huisman a komete un fayo mental, intentado di pasa Erik di parti pafó den bògt. E ultimo aki no a materialisa i Daniel a hanyele den difikultat ku e seru ku a sigi despues kaminda ela perde kontrol riba su bròmer i kai. Ela intenta na lanta bèk i sigui e kareda, sinembargo a resulta ku su "clutch" a kibra di moda ku e no por a kontinua.

Di e forma aki Erik van Heusden a titula kampeon. E ultimo aki ta un koredó ku hopi veterano den e deporte enkuestion lo tin di bai tene kuenta kune. Van Heusden a demonstra di por maneha su bròmer ku siguridat i hopi abilidat. Na di dos luga a finalisa Eusje Middelhof, sigui pa Ronnie Pey.

KARTING

Den karting femenino Ria Veth for di den inisio a tuma e inisiativa dje kareda pa despues e titula kampeon. A siguiele respektivamente n'e di dos i tres puesto, Cherill Looman i Jasmine Charris.

Den kategoria habri maskulino tabata Wendell Prince kende un biaha mas a sabi di demonstra su klase di koredó titulando kampeon, sigui pa Leo Chumaciero i Horacio Leyba.

E ultimo evento aki riba e pista na Shut kua a ser presensiá pa alrededor di mil persona sin duda tabata un eksito, apesar di ku den kuminsamentu tabata parse ku awaseru lo a bai stroba kos, sinembargo ela sabi di komporta su mes di un forma masha deportivo di moda ku e aktividatnan por a kontinua normalmente. Na luna di februari otro aña Curacao Karting i Motocross Club lo indùgura nan aktividadnan pa aña '81 ku e prome kareda valido p'e kampeonato di Korsou.

Rally-jaar Automobiel Club Curacao ten einde

WILLEMSTAD — Met de Ballantine's "12" auto-rally is het rally-jaar 1980 tot een einde gekomen. Een waardig besluit voor de Automobiel Club Curacao die hiermee een vrij aktief jaar afsluit. Een groot aantal nieuwe leden heeft zich aangemeld en de B-klasse groeit dan ook gestadig. Het bestuur hoopt echter dat er dit jaar vele B-klassers overstappen naar de A-klasse om daar de strijd aan te binden met de "oude rotten". Overigens had de A.C.C. een record aantal inschrijvingen, namelijk 75. Dit waarschijnlijk na het succes van de 24-uur rally. Als we nog even een terugblik werpen op het afgelopen jaar, komen wij op acht aktiviteiten, te weten: de Januari-rit, de Friesche Vlag rit, de Avondrit in april, Hill Climb, Vakantierit, Wolvenrit, 24-uur rally, Ballantine's car rally.

Dan volgt hier de uitslag van het A.C.C. rallykampioenschap 1980:

A-KLASSE

Bestuurder		Kaartlezer	
1. P. Korving	124	1. C. Koper	124
2. W. Kleinveld	99	2. A. Gomes	97
3. A. v.d. Brink	83	3. H. Fokkelman	85
4. G. Rusch	61	4. H. de Wolff	73
5. A.J. de Gruijl	59	5. L. v.d. Brink	71
6. H. Gomes	45	6. C. Evertsen	59
7. F. Engelage	29	7. M. Engelage	29
8. R. Greymans	23	8. J. Greymans	23

B-KLASSE

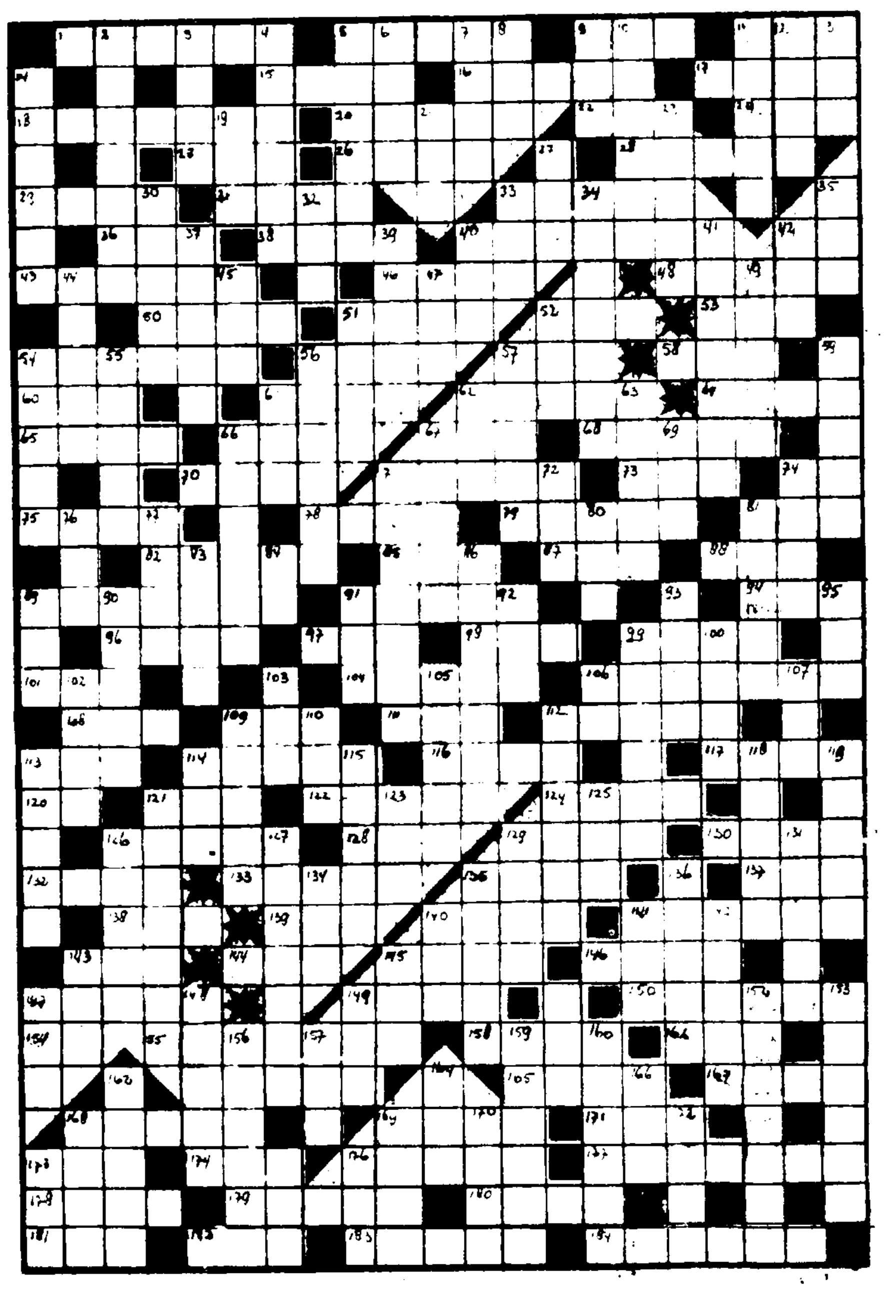
Bestuurder		Kaartlezer	
1. R. Ringma	108	1. J. Euwema Jr.	108
2. R. de Wolff	90	2. Mevr. de Wolff	90
3. H. Schippers	80	3. X. Schippers	80
4. W. Kelleners	64	4. A. Kelleners	64
5. J. Lendering	57	5. P. v.d. Schot	57
6. K. de Wolff	54	6. M. den Dulk	54
7. M. Dennert	51	7. G. van Put	38
8. A. van Put	38	8. A. Zitman	36
9. R. van Berkel	28	9. H. Euwema	27
10. R. Roumimper	24	10. G. Rutenfrans	25
11. W. Keyzers	17	11. H. Muller	24
12. J. Tschumie	14	12. K. Giliam	23
13. G. Cijntje	5	13. W. Smit	17
14. A. Quast	4	14. A. Tschumie	17
15. H. Vermeulen	4	15. I. Nivillac	8
		16. H. Cijntje	5

Van totaal zes gereden ritten, gaat het eindresultaat uit van de vijf best gereden ritten. Punten behaald in de Nightrally (m.a.w. de 24-Uur Rally) vervallen nooit. Voor het eindklassement komen alleen deelnemers in aanmerking die in minstens drie ritten punten behaald hebben. De nummers 1, 2, 3 van de B-klasse, te weten: R. Ringma, J. Euwema, R. de Wolff, mevrouw De Wolff, H. Schippers en X. Schippers worden gepromoveerd naar de A-klasse. Vooral voor de nieuwelingen R. Ringma en J. Euwema junior is dit een goede prestatie, met name van Euwema junior die de sporen van zijn vader opvolgt.

Ruime zege van Uruguay tegen Zwitserland 4-0

MONTEVIDEO — Als voorbereiding op het toernooi om de mini-wereldbeker heeft het nationale voetbalelftal van Uruguay een vriendschappelijke wedstrijd tegen Zwitserland met 4-0 gewonnen. Uruguay, dat aan het einde van dit jaar de openingswedstrijd tegen Nederland speelt, scoorde tegen de Zwitsers via Olivera (24e minuut) en Paz (70e, 83e en 84e). Twee dagen geleden werd Zwitserland met 5-0 door Argentinie verslagen. Zondag volgt een ontmoeting tegen Brazilie.

Amigoe kruiswoordpuzzel



Rectificatie

IN DE OPGAVEN van de Kruiswoordpuzzel van de Napa van verleden week zijn enkele fouten geslopen. In verband daarmee wordt vandaag de puzzel opnieuw, maar nu correct geplaatst in de krant.

HORIZONTAAL: 1. taak-opdracht; 5. via; 9. familielid; 11. zwaardwalvis; 15. bars-stuurs; 16. daarna; 17. grondsoort; 18. vermaard; 20. vóór alles; 22. veerkracht; 24. wenk; 25. steensoort; 26. loodoxyde; 28. volk uit de oudheid; 29. plaats in Japan; 31. rustteken; 33. vervoermiddel; 36. nakomeling; 38. rekening; 40. uitstapje van één dag; 42. vogel; 43. Engels admiraal; 46. mop-anecdote; 48. kaartenboek; 50. gast; 51. oude lap; 52. Europeaan; 53. electr. geladen deeltje; 54. geldsom; 56. eetgerei; 57. tennisterm; 58. pl. in Gelderland; 60. bijbels figuur; 61. bijbels figuur; 62. toegang voor voertuigen; 64. onding-waardeloos artikel; 65. pl. in Zeeland; 66. zuivelprodukt; 67. Ind. huisvogel; 68. Spaans rijpaard; 70. bewijs; 71. hoofddeksel; 73. deel v.h. oor; 74. Ver. Naties; 75. steekwapen; 78. iel-tenger; 79. dik touw; 81. hond; 82. welpenleidster; 85. toverheks; 87. voertuig; 88. afgemat; 89. genotmiddel; 91. teder; 94. bevel; 96. riv. in Oostenrijk; 97. herkauwer; 98. Turks bevelhebber; 99. gedroogd gras; 101. stevig; 104. reisdeken; 106. vruchtenat; 108. jongere broer of zuster; 109. liefdesuiting; 111. roofdier; 112. soort kers; 113. roem; 114. bendehorde; 116. Europese hoofdstad; 117. rivier in Spanje; 120. uitgave; 121. land in Azie; 122. koningszetel; 124. inwendig orgaan; 126. vertering; 128. telwoord; 129. smalle opening; 130. plaats; 132. kleine plaats; 133. livreibediende; 135. kampeergerei; 137. een zekere; 138. kostbare stof; 139. kledingstuk; 140. werpanker; 141. takel; 143. vroegere Sp. koningin; 144. vlaktemaat; 145. Nederl. rivier; 146. overlevering; 147. bontsoort; 149. vreemde munt; 151. bewind; 154. boom; 155. schaaldiertje; 158. stuurs; 161. snelle loop; 163. oxydatie; 165. componist; 167. ongevuld; 168. godin v.d. vrede; 169. ver (in samenstelling); 171. kledingstuk; 173. smekend verzoek; 174. pl. in Duitsland; 176. woudkoe; 177. verdaging; 178. slotwoord; 179. pl. in N-Brabant; 180. Indon. eiland; 181. belemmering; 182. papegaai; 183. intiem; 184. deel v.e. breuk.

VERTICAAL: 2. globe; 3. rad; 4. mits-ingeval; 5. oorlogvaartuig; 6. eil. i.d. Oostzee; 7. pl. in Gelderland; 8. smalle plank; 9. grondsoort; 10. toeslag; 11. pl. in Zwitserland; 12. zuiver; 13. vogel; 14. pl. in Rusland; 19. snijwerktuig; 21. gebogen rib; 23. land in Afrika; 27. barzeer; 30. partij in een rechtsgeding; 32. haarkrul; 33. kraan; 34. serieus; 35. vluchtige stof; 37. spaans riet; 39. Griekse markt; 40. mannetjes bij; 41. puntje; 42. drinkgerei-kruik; 44. leerling; 45. zelfkant; 47. veerkracht; 49. leverworst; 51. boom; 52. vroeger; 54. werk v.e. kunstenaar; 55. zuidvrucht; 56. koers-bedrag; 57. roofvis; 59. reptiel; 61. wijnsoort; 62. Europeaan; 63. verbouwer; 66. titel; 67. adellijke titel; 69. troefkaart; 71. vastgeklemd; 72. deel v.e. been; 76. Jap. gordel; 77. zuivelprodukt; 80. verfrissing; 81. hoeveelheid; 83. bevestigingsmiddel; 84. militaire rang; 86. vluchtige liefdesbetrekking; 89 bedrukt; 90. bond-vereniging; 91. boom; 92. gezondheidsdienst; 93. ploegsnede; 95. vierh. zoogdier; 99. hoeder; 100. gekheid; 102. inborst; 103. tweetal; 105. bijbels figuur; 106. rivier in Italie; 107. vis; 109. negerdorp; 110. sportterm; 112. denkwijze; 113. Nederl. vliegveld; 114. speelgoed; 115. toespraak; 118. bosgod; 119. boom; 121. aanhoudend gesar; 123. uitroep; 125. een weinig; 126. limiet; 127. rivier in Frankrijk; 129. deel v.d. hals; 131. geweldig; 134. huisdier; 135. oogvocht; 136. tenger-dun; 140. mannetjes bij; 141. voertuig; 142. platte steen; 143. vordering; 145. oever; 147. slaapplaats; 148. rivier in Frankrijk; 149. schaakterm; 150. spoedig; 152. traagheid; 153. Europ. taal; 156. wijnglas; 157. noorse godheid; 159. koning der elfen; 160. vaartuig; 162. molentrechter; 164. slag-klap; 166. plantje op de zandgrond; 168. honingbij; 169. Indon. landbouwer; 170. vreemde munt; 172. dierenverblijf; 173. drankgelegenheid; 175. bevel; 176. afslagplaats bij golf.

Ultrasound-apparaat voor kanker-diagnose

WILLEMSTAD — Na uitvoerig overleg met radio-diagnostici heeft het Prinses Wilhelminafonds besloten tot aanschaf van een Ultrasound-apparaat, dat aan het Sint Elisabeth hospitaal werd geschonken. Dit apparaat wordt van groot belang geacht voor de volksgezondheid van Curacao omdat het de deskundigen in staat stelt vroegtijdig een diagnose te stellen van kanker, door middel van geluidsweerkaatsingen. Daarbij wordt dan vastgesteld of een gezwel goed-of kwaadaardig is. Het voordeel ervan is, aldus een communique van het Wilhelminafonds, dat de patient geen schadelijke stralen ontvangt.

De aanschafkosten waren hoog: niet minder dan 161 duizend gulden. Het was niet mogelijk geweest dit te doen zonder de geweldige steun en medewerking welke van de gehele bevolking wordt ontvangen bij de acties welke men ontplooit. Ook werd financiele hulp ontvangen van het Wilhelminafonds in Nederland en van Philips Antillana wat betreft de bijscholing van het personeel dat het apparaat gaat bedienen.

SANTIAGO DE CHILE — In de marine-top van Chili zijn verschillende wijzigingen te verwachten. Hoogste chef wordt vice-admiraal Ronald Macyintire, die belast was met het Chileense eskader. Twee [illegible] gaan vrijwillig met [illegible] zodat er het nodige geschoven kon worden. Volgens de officiele mededeling gaat het hier om routine-benoemingen.

HET EILANDGEBIED CURACAO

De Gezaghebber van het Eilandgebied Curaçao maakt bekend dat in verband met de jaarwisseling door hem ontheffing zal worden verleend van het verbod om vuurwerk af te steken ingevolge art. 32 sub b, der Algemene Politieverordening Curaçao 1952, van 27 december 1980 tot en met 1 januari 1981, onder voorwaarde dat het afsteken niet mag geschieden:

a. in de Punda in het gedeelte begrensd door St. Annabaai-Waaigat, Theaterstraat en de Caraibische Zee;
b. In Otrabanda in het gedeelte op het Brionplein-de Rouvilleweg, het Chacutoplein en de Breedestraat;
c. binnen een straal van 250 m. van alle ziekeninrichtingen;
d. binnen een straal van 250 m. om gebouwen alwaar kerkdiensten worden gehouden;
e. binnen een straal van 500 m. om de opslagplaatsen van ontplofbare stoffen te Klein Kwartier;
f. op plaatsen gelegen binnen een afstand van tenminste 250 m. van de omheinde fabriekinstallaties van de Shell Curaçao N.V.
g. dat geen vergunning als bedoeld in art. 5 lid 1 van het Eilandsbesluit Ontplofbare stoffen Curaçao (A.B. 1963 no. 33) zal worden verleend voor het vervoer, de in-, uit-, en doorvoer aanmaak, verkoop, het gebruik, de opslag en het voorhanden hebben van vuurwerk voornamelijk of gedeeltelijk bestaande uit witte fosfor welke door wrijving langs een oppervlakte tot ontbranding kan worden gebracht, plaatselijk onder de naam "Raspa Bill", voorts wordt bekend gemaakt dat het gouvernements-kruithuis voor het afhalen van vuurwerk is geopend op 18, 19, 22, 23, 24 29, 30 en 31 december 1980, telkens van 07.30 uur tot 11.00 uur van 13.00 tot 15.00 uur.
h. dat de verkoop van vuurwerk aan het publiek uitsluitend is toegestaan op 27, 29, 30 en 31 december 1980, ten tijde dat de winkels krachtens de Arbeidsregeling 1952 t.a.v. het publiek geopend zijn;
i. dat het onverkochte restant vuurwerk op 2, 3, 5, 6 en 7 januari 1981 door de vergunninghouders moeten worden ingeleverd bij het gouvernements-kruithuis tussen 7.30 - 12.00 en 13.00 en 15.30 uur.

DE GEZAGHEBBER VAN HET EILANDGEBIED CURACAO,
MR. O. MARTINA.

PARTISIPASHON

Pa medio di esaki Servisio di Limpiesa ta pertisipa ku dia di Pasku i dos dia di Pasku e Servisio enkestion lo no rekohe sushi di kas.
Pa tal motibu a trese un kambio temporal den esaki.

Mira rutanan

Un suplika na un i tur pa tene kuenta ku e kambio indika ariba.
Servisio di Limpiesa kier a hasi uso di e oportunidad pa desea un i tur un bon Pasku i Bon Anja.

Hefe di Servisio di Limpiesa.
J. G. Francisco.

Diabierne dia 19 desember 1980 atardi entre 15.00 pa 21.00'or
Brievengat, Schelpwijk, Costa Firme, Nos Tera, van Goghstraat, Mahaai, van Engelen, Damakor, Cas Cora, San Fuego, Nestorweg, Nrd. Zapateer, A, B, C.

Diasabra den dia dia 20 desember 1980
Blenchiweg, Matancia, Tras di Seru, Dominguito, Bonam, Kirindongo Abao, Noord Zapateer, Vetter, Ronde Klip, Abrahamsz, Zuid Popo, Sta. Catharina, Kent U Zelf, Ma Luisa, Tukakas, Koraal Partir, Noord Sta. Rosa, Granbeeuw, Semikok, Weto, Libie, Kwartje, St. Thomas, Beurs, Sosiego, Montanja Abao, Seru Molina, Zuid Sta. Rosa, A, B, C.

Diadomingo dia 21 desember 1980
Zeelandia, Groot Davelaar, Fokkerweg, Baai Macolaweg, Berg Altena, Salinja, Coba, La Famawijk, Janwe, Nrd. Scherpenheuvel, Penstraat, Nieuw Nederland, Oranjestraat, P.L. Jansenstraat, Roodeweg, Domi Abao, Juan Domingo, Mundo Nobo, Jan Thiel, Brakkeput, Jan Zoutvat, Rooi Santoe, Hanenberg, Weg naar Fuik, Sabana Cras, Montanja Rey, Fuik, Seroe Grandi, Choloma.

Dialuna den dia dia 22 desember 1980
Janboos, Soledad, West Groot St. Joris, Sabana Baca, Sta. Helena, Wishi, Schottegat West, Seroe Pretoe, Marchena, Veeris, Sucasa, Jandoret, De Savaan, Pradijs, Grinoli, Hamber, Torenkwest, Sans Soucis, Vers, Suax, Juan Domingo, Mahuma.

Dialuna atardi dia 22 desember 1980 entre 15.00 pa 21.00'or
Cerito, Koraal Specht, Steenrijk, Kustbatterij, Marie Pampoen, Julianadorp, Boca Sami, Monte Verde.

Diamars den dia dia 23 desember 1980
Buena Vista, Kanga, Dein, Churchillweg, Garipitoweg, Fatima, Seroe Fortuna, Weis Afo, Monte Carmelo, Sto. Domingo, Gosieweg, Onverwacht, Sosiego, Rancho.

Diamars atardi dia 23 desember 1980 entre 15.00 pa 21.00'or
Seru Domi, Plantersrust, Welgelegen, Charo, Daimari, Seroe Mahoema, Pueblo Nobo (Mahuma), Juan Hato, Jan Noorduynweg, Rooseveltweg, Moonchi, De Savaan (Nobo), Goede Hoop, Sta. Maria, Eendracht, Stenen Koraal.

Diarason den dia 24 desember 1980
Weis Afo, Suffisantweg, Gosieweg, Rancho, Sosiego, Onverwacht, Monte Carmelo, San Domingo, Kanga, Dein, Sta. Rosastraat A, B, C, Oost Jongbloed.

Diarason atardi dia 24 desember 1980 entre 13.00 pa 19.00'or
Muizenberg bieuw i Muizenberg Nobo, Suffisant, Las Almas, Toni Koenchi, Claret, Barbouquet, Groot Kwartier, Iland, Rio Canario, Mon Repos, Amerikanenkamp, Rio Canario, Galto, Francia, Biesheuvel.

Doe mee met onze Kerstadvertentie prijsvraag en win één van de prijzen

Tel hoe vaak **1981** voorkomt in de advertenties van Curacao, in onze **Kerstkrant van 1980.**

Zend Uw oplossing voor 31 december 1980 aan het Amigoe kantoor Scherpenheuvel Curacao met op de enveloppe: Kerstprijsvraag.

Onder de goede inzendingen wordt verloot:

Een Fuji Pocket 330 Zoom Camera ter waarde van f. 149,– van Samsom.

f. 125,– aan Vuurwerk van Goon Lee.

Een waardebon van Restaurant Great Wall voor het bedrag van f. 100,–.

Trekking en bekendmaking in de krant van 31 december 1980.

Knip dit uit:

1981 komt .... voor.

Naam: ....

Adres: ....

Telefoonnummer: ....



TE KOOP AANGEBODEN CURAÇAO

... 1508 G.T. 1977 ... 104 tel.: 673427

... 1508 G.T. 1977 ... 104 tel.: 673427

...MATISCHE ...chine Hotpoint ...erset, Philips ...tatie tel.: 673947

...N t.v. (Toshiba 14 ...ternieuw tel.: 76210

...SUN 120Y 2 drs ...ar 1977 Schonegevel- ...Mahuma

...R bureau + stoel ... 1 vol automatic ...Ph. f. 250,—, 1 ... 2 jr oud f. 350,— ... boeken o.a. Tina's ...en, tel.: 35114

...zer f. 485,— tel.:

...odel tel.: 23458

... LT 1978 Punto ...25 tel.: 43917

...disco marka National 3 ...cassette-radio-toca- ... speaker, 2 mike ...un babybed f. 100,— ...72, Boca St. Michiel

...KAST 220V tafel- ...,— stereo-inst 220V ...Kaya Spemikok B3

...C Grand Prix b.j. ...50,— Ford Cortina ... gedemonteerde ...00 + 1800 goed voor ...t.a.b., Granaatap-

...R alarms, protects ...tires etc. from theft ...43265 after 7 p.m.

...TECHNIEK ... ter waarde van ...671298

... Mon Reposweg 80

...NS overcompleet ...et best 1 sofa, 2 ... voor f 1000,— tel.:

... vertrek Chevrolet ... vraagprijs f 4500,— ...Kaya Tapakonchi 14

...TEL (eiken), eethoek ...salonkast (eiken), ...kast, slaapkamer,

...ESJES 5 wkn oud, ...3 tel.: 53619

...EL: Bocaweg 32, tel.: ...7918

...KAST G.E. self ...2 deurs, 20 pie cubico ...36173

...tape-recorder f 1,300 ...3 tel.: 53619

...rk Fiat special '27 ... f. 3.000,— Inl. tel.:

CHOPPER II i.z.g.st. tel.: 79627

DODGE Dart '70 6 cyl. aut. transm. defect, prijs: f. 950,— tel.: 671516

ROTAN/Manou porchset, driezitsbank + 2 stoelen, mille fleurs bekleding z.g.a.n. f.1650,—, picnictafel met banken (grenenhout) f 125,— teenerwandmeubeltje/buro f. 125,— tel.: 671229

PORCHE sale vloerkleed terra 3x4 meter 135,—; gasgeiser 85,—; airco 100,—, speakers set 200,—, strijkplank; 2 tuinstoeltjes; etc. Scalaweg 12 vrijdag na 17.00 uur; zaterdag 11.00-13.00 uur

3-SEAT sofa f 300 and 2-seat sofa f 200 with mahogany table 55"x34" f 100,— Huen, Binnenweg 8, 9-4454 after 5 p.m.

SPLINTER nieuwe kleuren tv Panasonic 14" tegen elk redelijk prijs, tel.: 53428-24448

WEGENS vertrek Vauxhall "Firenza 2 deurs bouwjr '73 f. 1.100 cash, Maastrichtstraat 12

TOYOTA Corolla 1972 Kaja Pandellis 19 tel.: 77225

IJSKAST 16 cub. no-frost merk: Frigidaire 1 1/2 jaar oud i.z.g.g.s. inl.: 44135

WANDMEUBEL salontafel Méxicoweg 28, tel.: 82152

NOVA 1974 automatic



vraagprijs f. 4350,— Huzarenweg 5 Amerikanen kamp.

IJSKAST twee deur no-frost f 600,— zit-bank nieuw f 450,— tel.: 671118

1 SET di comedor rondo di glas, 1 auto Mazda 72 f 2.500,—, 1 set di terras Julio Iglesia, Kaya Nubia 22 Seru Fortuna

VOLKSWAGEN 1600, liftback 1975, prima motor, carosserie f 2.600,— tel.: 37544

EETTAFEL + 4 stoelen tel.: 36394

VLOERKLEED 180x200 orange/bruin f 100,— Kaminda Aguila 13 (zijweg Blenchiweg) tel.: 76907

ANTIEK beurs en vlooienmarkt, zaterdag vanaf 10 uur p.m. Karel Doormanweg 44 tel.: 78461

WEGENS overkompleet zitkamer ameublement: (3-delig - met stofbekleding) en salontafel z.g.a.n. Margarithaweg 6, tel.: 84831.

VOLVO stationcar 1973, tel.: 36973 na 6 uur.

VOLVO 144, fully equipped, in prima staat f 6500,— Salsbachweg 5 tel.: 81694

INBOEDEL Kaya Shango no 2 achter Triniteit col.

SIMCA 77 model 1307S in goede conditie tel.: 672519

TE KOOP GEVRAAGD CURAÇAO

ECHTPAAR zoekt ongemeubileerde woning te koop aanbiedingen tel.: 81129

TE HUUR AANGEBODEN CURAÇAO

GEMEUBILEERD huis tel.: 43857

GEMEUBILEERDE kamer met eigen ingang inl. Fredericstraat 128.

TE HUUR GEVRAAGD CURAÇAO

EEN appartement gemeubileerd, in een rustige buurt prijs 150,— t/m 250,— tel.: 81007, 8 uur-4.30, Oswin Arndell.

PERSONEEL AANGEBODEN CURAÇAO

JONGEMAN zoekt job's (werk) van metselen schilderwerk, of tuinman, voor alleen in de week-end. Inlichtingen Mahumaweg 403, De Hr. Rudi

BENT U NOG NIET GESLAAGD VOOR EEN ORIGINEEL KERSTKADO? WIP DAN EVEN BIJ ONS BINNEN.

La Bienvenue

Sta Rosaweg 113 Tel. 37205

PET... VACO...

TA busca cria pa keda drumi of henter dia Kaya Oy Sprock 19 tel.: 35563 Tony Koentje

...RSEN

BIJLESSEN voor zesde klassen taal + rekenen (redaktie bellen) 44472

TE KOOP AANGEBODEN ARUBA

EEN 21 feet 'answer marine speedboat model Dive Master 4 mnd oud met trailer. Vraagprijs f. 16.000,— te bevragen, Datustraat 9

AIRCO 9500 B.T.U. complete overhauled, compresor nobo nobo inf. Sero Lopez 21 Paradera tel.: 21433

WEIGHT lifting bench "Weider" met alle toebehoren!, 2 Skate-boards in redelijk staat!, 1 judo-pak, medium, tel.: 26460

10 SIERDUIVEN Savaneta 118

PROJECTOR Super 8 f. 300,—, airco 9000 B.T.U. f 550,—, ijskast (klein) f 350,—, stereoset f 600,— Fam.: Schotborg Blumond 14-A

GEHELE inboedel Dominicanessenstr. 16

19 "Sanyo color t.v. like new f 750,— yama 45885

MAZDA 4-deurs bouwjaar '72, goede staat, tel.: 22053 Torricellistr. 16

INBOEDEL te koop Seroe Patrishi 51

EEN stuk eigendom's terrein gelegen te Bubali, groot ± 2500 m2 f 35.000,— tel.: 21187 G.R.

EEN perceel eigendomsgrond groot 1.003 m2, gelegen te Santa Helena, prijs f. 26.000,— Te bevragen, Datustr. 9

MALIBU Classic Estate wagon 1979 fully equipped f. 13.250,— tel.: 22272

WEGENS vertrek: moderne houten eetstel voor 4 vraagprijs f 500,— bel 45528

KINDERBED f 250,—, een persoonsbed f. 185,— voor inlichtingen Tanki Flip 36-C, tel.: 24516



KASTAN AGENCIES

Kaya Pachi Jan Boekhuis 18 zijweg Erosweg — Tel. 77777

ONZE NIEUWE ZENDING IS BINNEN

Alle modellen wederom verkrijgbaar

Ook de grote modellen 4.20 x 6 m.

Voor ARUBA

DIBO AGENCIES

Victor Hugostraat 8 Tel. 23990

TE KOOP GEVRAAGD ARUBA

WASAUTOMAAT in goede staat tel.: 23676

TE HUUR AANGEBODEN ARUBA

APPARTEMENT voor 1 of 2 personen Flemmingstraat 6 (achter Margrietschool)

RUIM gem. appartement ook voor echtpaar, inl.: tel.: 24553

TE HUUR GEVRAAGD ARUBA

VOOR ± 3 jaar huis met tuin voor gezin met één kind Just Allebé, tel.: 46578.

PERSONEEL GEVRAAGD ARUBA

MUCHA muher pa 2 mainta Rooi Kochi 46-A, tel.: 47192

TA busca senjora pa tres mainta Moko 17, tel.: 23676

SENJORA pa trabao di cas mitar of hinter dia tel.: 24795

Een collectie GEDISTINGEERDE ARTIKELEN uit Frankrijk - Duitsland - Zwitserland - Italie

"Domus"

Handelskade 8 Telefoon 12741

Bij aankoop van f. 100,- of meer krijgt U gratis een mooie en degelijke WEKKER

Curacao Hardware Nieuwe Haven 77000-77026-77027



SALOON - STEAK HOUSE

"Jes aint non better!"

for reservations call: 37785-37786 after 4.00 p.m.

Open: Saloon 5.00 p.m. till... Dining 6.30 p.m. till 11.00 p.m.

Closed on Monday.

Scheut bij nacht van Staveren-weg 6.

TE KOOP.

SINGER NAAIMACHINE "FUTURA"

4 ½ jaar oud

Nieuwprijs f. 1600,—.

NU Fl. 550,—

P. Noordhuis

Abrahamsz 88, telef. 672629

Europees KOPERWERK vanaf kleine vaasjes tot grote potten zeer decoratief.

FLOWERSHOP van Engelen

tel. 35940 - 673094



Sta Rosaweg 64 Tel. 36633

OP VAKANTIE? Laat Uw hond of kat verzorgd achter in ons DIERENPENSION! Ook hebben we HONDEN-VOER, VITAMINES, etc.

Verjaardag?

Een mooi opgemaakt BLOEMSTUK is zeker op z'n plaats.

Bel hiervoor

77765

Flowershop Floralux

Thaliaweg 13

Voor een gezellig weekend VERSE BLOEMEN

't schuurtje

W.Churchilln. 191 - tel. 82900

Voor het schoonmaken van Uw tuin, garage enz. enz. en ook, schilderswerk.

Bel den HELP... CORPORACION Tel.: 674786

KWIKKIE

ZAL OP ZATERDAG 20 DEC. TOT 5 UUR GEOPEND ZIJN.



UNITED AGENCIES Tel. 12275 - 14444

DIVI FASHION

EVERYBODY "BAGGY"

Speciale aanbieding voor de feestdagen BAGGY'S TOPS.

Voor zeer gereduceerde prijzen, kom even langs in COLON boven Henderson.

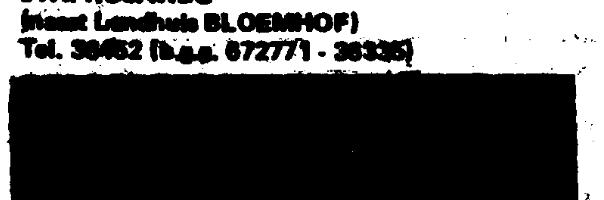
OP 19, 22 EN 23 DECEMBER, KOOPAVOND.

RUM SAN PABLO

VOOR FIJNPROEVERS

csp Curacao Swimming Pool

STA. ROSAWEG (naast Landhuis BLOEMHOF) Tel. 36482 (b.g.g. 672771 - 36335)



- DRIJVENDE LIGSTOELEN
- DUIKBRILLEN, VINNEN, "GOGGLES"
- ZWEMBAD GAMES
- KIKKERBAD/ZANDBAK
- BOEIEN, EN ANDERE "FLOATATION DEVICES"



HELANCYL wederom verkrijgbaar.

Met een goed dieet en gymnastiek verliest U aan gewicht, maar er blijven altijd wel van die "moeilijke" plaatsen.

Nu uit Frankrijk met de METHODE HELANCYL bent U in een korte tijd verlost van plaatselijk overtollig vet op bijvoorbeeld Uw dijen, heupen, bovenarmen etc.



HELANCYL helpt U Uw huid te verstevigen, Uw bloedcirculatie te stimuleren, en "moeilijke plaatsen" weg te kneden.

PENHA

1980 was het jaar van de mislukte olympiade, was er oorlog en verwoesting over de gehele aardbol.

1980 bracht een enorme inflatie, door steeds verdere opschroeving van olieprijzen in de producerende landen.

1980 was het einde van de ontspanning in de wereld, nooit hebben we meer onzin van buitenlandse "Regeringsleiders" gehoord.

1980 was het jaar dat onschuldige mensen als gijzelaars werden vastgehouden in naam van "wat"?

1980 was het jaar van de Kroning van Koningin Beatrix en het bezoek wat zij met Prins Claus aan de Antillen bracht.

1980 gaf de verschillende groten Staten nieuwe Regeringsleiders, welke in 1981 etc. de Zaken scherper zullen stellen.

Dat dit zal leiden naar een doel waarnaar wij in ons hart allemaal streven:

VREDE OP AARDE !

We wensen U gezegende kerstdagen en een gelukkig en voorspoedig 1981

Zaterdag 27 december gesloten !

Namens Toko Zuikertuintje Consales Bedrijven Directie en medewerkers

Nieuwe zending binnen

MEISJESJURKEN

net op tijd voor de feestdagen



Suikertuintje

Moet U nog kerstkado's kopen

Kom bij ons langs, Tampanjaweg 15.

We hebben mooie KERSTSTUKKEN opgemaakt met flessen drank, noten en noga's. Er zijn ook GEDROOGDE BLOEMEN in koperen potten, vazen en mandjes, SCHILDERIJEN van gedroogde bloemen en BLOEMEN gemaakt van zijde.

We zijn speciaal voor U open op VRIJDAG, ZATERDAG en ZONDAG van 18.00 - 21.00 uur.

Stock closing prices

Information given by Bache Halsey Stuart Shields Inc., Curaçao Plaza hotel, tel. 11234

CLOSINGS

ABBOTT LAB.	50 3/8	GM	GENERAL MOTORS	41 5/8
ALLIED CHEM.	56 1/2	GY	GENERAL TIRE	18
AMERADA HESS	45 3/8	GP	GEORGIA PACIFIC	24 3/8
AIRLINES	8 7/8	GS	GILLETTE CO	26 1/2
. CYANAMID	31 3/4	GR	GOODRICH	21 1/8
. MOTORS	4	GO	GULF OIL	45 3/8
TEL.+ TEL.	48 1/4	HM	HOMESTAKE MN G	72 1/2
BTD	66 5/8	IBM	BM	63 7/8
TL. RICHF. OIL	69	IP	INTL. PAPER	41 3/4
PRODUCTS	33 1/8	ITT	INT. TEL + TEL	28 3/4
GROUP	20 5/8	KN	KENNECOTT	25 3/4
NK AMERICA	28 1/8	LIT	LITTON	80 1/8
BAUSCH + LOMB	60	MMM	MINN. MNG MFG	56
BEATRICE FOODS	17 1/8	PCG	PAC. GAS + EL	20 1/4
BETHLEHEM STEEL	24 3/4	PN	PANAM W.A.	4 1/2
BLACK + DECKER	17 1/8	PEP	PEPSI CO	24 3/4
BOEING CORP	38 3/8	PFE	PFIZER	47 1/4
BOISE CASCADE	35	P	PHIDIPS PETR	58 5/8
BRITISH PETR.	39 7/8	MO	PHILIP MORRIS	40
BURLINGTON NORTH	67 1/2	PNC	PNEUMO CORP	28 1/4
BURROUGHS	50 7/8	POR	PORTEC	14 7/8
CANADIAN PACIFIC	36 3/4	PG	PROCTER + GAMBLE	63 7/8
CHASE MANHATTAN	47 5/8	RJR	REYNOLDS IND	43 3/8
SYSTEM	44 3/4	SFF	SANTA FE	98 5/8
RP	23 1/2	SRL	SEARLE (G.D.)	25 1/4
COLA	31 1/2	S	SEARS ROEBUCK	14 3/4
TROL DATA	71	SKL	SMITH KLINE	75 3/4
ITAL EQUIP	89 3/8	SY	SPERRY CORP	57 1/8
. PEPPER	11 1/4	SN	ST OIL IND	85 7/8
MINES	91 1/2	SRT	ST REGIS PAPER	32 3/4
PETROL	63	TDY	TELEDYNE	213
CHEM	31 3/4	TX	TEXACO	49
T NEMOURS	37	TW	TRANS WORLD	18 1/8
AN KODAK	66 7/8	UK	UNION CARBIDE	48
LHARD M + CE	56	UNP	UNION PACIFIC	82 3/4
	8 3/8	UTX	UNITED TECHN	58 7/8
. DEPT. ST.	27 1/2	UPJ	UPJOHN	60 1/4
	61 3/4	X	US STEEL	23 1/4
CORP	27 1/8	WFC	WELLS FARGO	27 5/8
MOTOR	18 3/8	WY	WEYERHAUSER	30 5/8
TER WHEELER	26 5/8	WFI	WHEELABR. FRYE	51 1/4
ERAL DYNAMICS	37 1/4	Z	WOOLWORTH	23 1/4
ERAL ELECTRIC	57 3/4	XRX	XEROX CORP	56 3/4

CLOSINGS

7.40		HOOGOVENS	14.30
86.50		KLM	56.30
7.40		NATL. NEDL.	114.30
1		NMB	185.50
5.10		ROYAL DUTCH	219.50
.66		UNILEVER	124.50

	opening	close
New York	577	574
New York	15.65	15.27

ACTIVES
TEXACO 50 5/8 – 1
AT+T 48 3/8 + 2 1/4

ASE MOST ACTIVES
362 900 RANGER OIL 19 7/8 – 1/8
300 000 MICH. GENL CRP 3 – 1/4

close 928,50 (previous) close 930.30 + 1.70 VOLUME 70.050.000

Y BILLS RATES
16.20
15.26

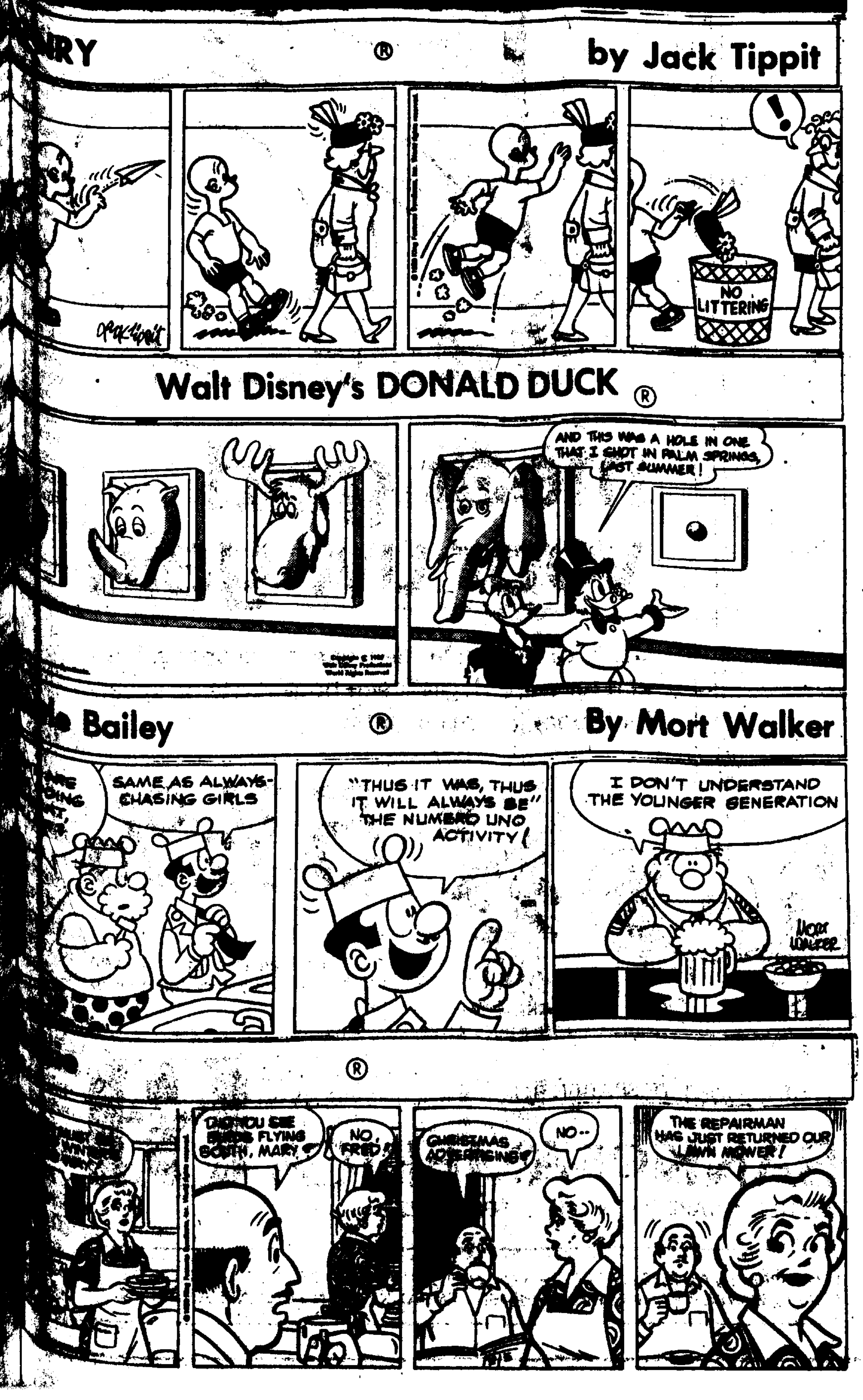
FEDERAL FUNDS
20 5/8 pc bid

Dr. Jekyll Mr. Hyde day in . In the early going investors not get in quickly enough 90 minutes to go, they get out quickly enough. no particular news for the then there was nothing explain the morning froth. in the eye of the beholder. strength was led by the intive stocks, with utilities her and both banks and loans in demand. This Wall Street speculation rest rate peak could be d.

these interest sensitive ned a good part of the it was the oils and techks that ran into the afterwe would have to geneattribute the pullback to of too much too soon. a week ago today that the had completed a three point decline. At the high this morning the DOW ed 45 points in a one week period. In the real world, you don't go down 100 points turn on a dime and go up 100 points. Therefore the more skeptical institutions stepped into the morning froth and liquidated some positions. In our view, there is still hope for some year end hi jinks but everything has to come in its own proper sequence.
The DOW industrial average up 15 points at the best of the day was only able to retain a point at the bell. However advances did outpace declines by a 2-1 basis and the DOW utilities enjoyed an outsized three point advance. It was really the horses of the past year the oils and technology stocks were the selling developped. Severe weakness in IBM was a contributing factor and the dividend cut by INTL. HARVESTER was not exactly the stuff that dreams are made of.
Volume was substantial, exceeding 70 million shares, indicating that the buyers were in the arena but that there was a divergent point of view. And while the move in interest sensitive stocks seem to express confidence that a rate peak may be near we could still see the prime blip above the 21 pct level. Moreover advance word on the money supply out after the close today is for an uptick of some size.

WASHINGTON — President-elect Ronald Reagan named former NATO commander Alexander Haig as his secretary of State, dismissing concern about the retired generals role as president Nixons senior adviser during the final months of the Watergate scandal. In Congress, some Democrats said general Haigs confirmation hearings would include questioning on his role as mr Nixons chief of staff.

English Companion



WORLD IN A NUTSHELL

MADRID — The European security conference adjourns today for Christmas with delegates reconciled to marathon sessions but little progress when it resumes in late january. US and other NATO diplomats said the meeting of 35 governments had already served Western aims by keeping the Soviet Union under steady and heavy pressure over human rights and Afghanistan. But Nato officials said there was virtually no hope of building on the 1975 Helsinki detente accords while the Soviet Union stayed in Afghanistan and while fears persisted that Moscow might intervene in Poland.

TEHERAN — Iran has drawn up what it calls its final message on terms for releasing the 52 US hostages, saying their return home before Christmas depended on Washington. Prime minister Mohammad Ali Rajai said the message, containing demands for unspecified financial guarantees, would be relayed to the United States shortly.

HAVANA-The outline of Cuba's second five-year economic plan, to run from 1981-85, will be considered today by the country's Communist party congress. It was presented to the congress, meeting for the first time since 1975, by president Fidel Castro when it opened on wednesday. Its most important aspect is a 20 to 25 per cent of Cuban exports.

BELFAST — Seven jailed Irish guerrillas, one of them close to death, have ended a 53-day hunger strike which threatened a reprisal bombing campaign in Britain and Northern Ireland over Christmas. The guerrillas, who were fasting in support of demands to be treated as political prisoners, said in a press release issued early today that they had ended the strike because of a statement to be made in the British parliament this afternoon by Northern Ireland minister Humphrey Atkins.

TEL AVIV — Israeli troops raided Southern Lebanon today and killed between 10 and 15 Palestinian guerrillas, a military spokesman announced. They destroyed six Palestinian targets in the area of Mahmoudia village north of the Litani river, he said. Four Israeli soldiers were injured. The spokesman said all the targets had been used as bases for attacking Israel.

WASHINGTON — Six thousand Libyan troops backed by more than 50 tanks and heavy artillery, were used to help capture the Chad capital of Ndjamena this week, US officials said here. The officials said the Libyans, who also used about 12 bombers and strike aircraft, had now posed a major challenge to Nigeria and other African states seeking an end to the Chad civil war.

PEKING — Disgraced propagandist Yao Wenyuan went into the dock today for the summing-up of the case against him in the trial of Chinas ousted "Gang of four" radical leaders, a Chinese Foreign ministry spokesman said. Yaos two defence lawyers were entitled to plead for leniency at the summing-up stage, known as "court-room debate", although lawyers in Chinese courts rarely disagree with the charges.

LOS ANGELES — President-elect Ronald Reagan may freeze the hiring of government staff when he takes office on january 20, his chief spokesman, Edwin Meese, said. He was answering reports questions about the possibility that mr Reagan would declare an economic emergency. "I dont contemplate, at this point, anything as drastic as closing the banks or the stock exchanges", mr Meese said.

LUXEMBOURG — An intricate constitutional wrangle between the European parliament and common market Finance ministers delayed agreement on the communists budget for 1981. The parliament could not adopt the budget for 1981. The parliament could not adopt the budget yesterday because it passed amendements adding just 43 million dollars, for energy research and aid to Italy, to the maximum 29.7 billion budget approved by the Finance ministers.

SANTA MARTA — Panama, Costa Rica and the Dominican Republic were admitted to the five-nation Andean Pact as permanent observers. Their request was accepted by the heads of state of Peru, Colombia, Venezuela and Ecuador, who are meeting in Santa Marta on Colombias Caribbean coast. Military-ruled Bolivia, the pacts fifth member, was not invited to the summit. Spain was admitted to the pact as an observer two years ago.

SAN SALVADOR — A US civilian adviser to Salvadorean troops was shot dead yesterday, police said. Thomas Bracken, 46, was killed hours after the US announced the immediate resumption of 20 million dollars in economic aid to the country.

BUDAPEST — Hungary will reduce compulsory military service from two years to 18 months next year. But defence spending will rise as the armed forces maintain heightened readiness, ministers told parliament.

BRUSSELS — Greece reached agreement with the agriculture ministers of the nine European common market states on the prices guaranteed to its farmers when it joins the EEC on january 1.

BUDAPEST — Hungarian labour leaders say their shop-floor representatives should act more boldly in challenging union management decisions, but advise Polands restless workers to be more prudent. These were the messages emerging from a trade union gathering here last weekend, reflecting communist East Europes mixed moods in the face of prolonged Polish labour strife.

LONDON — Journalism is the most dangerous profession in the world, the International press institute (IPI) said in its annual report today. IPI, which groups about 2,000 senior journalists and editors from 65 countries, said more and more journalists are being murdered, imprisoned, harassed, kidnapped and tortured than ever before; making the profession by far the most dangerous in the world.

GENEVA — The neutral Swiss, who have played host to the UN for decades, are finally going to decide whether or not to join the world organisation themselves. If they do, in a referendum recently cleared by parliament, they will be one of the last countries to do so. Fears of involvement in international conflict and disillusionment at the inefectiveness of the UN's predecessor the League of nations, have been mainly responsible for Switzerlands keeping its distance.

THE HAGUE — Surprised and alarmed by the unearthing of hundreds of illegal chemical dumps, the Dutch government has introduced legislation to back a nationwide clean-up. The law, submitted to parliament this week, was prompted by a scandal over the evacuation of 871 people from a housing estate in the town of Lekkerkerk, near Rotterdam. Their homes had been built over ditches filled with drums of toxic waste from the paint industry.

Koersen Centrale Bank

US DOLLAR	1.77	1.79	1.81
CAN DOLLAR	1.47	1.49	1.51
PND STERLING	4.10	4.155	4.215
NED GLD	82.10	82.82	83.62
BOLIVAR	40.91	41.63	42.43
ZW FRANCS	98.29	99.01	99.81
FR FRANCS	--.--	38.82	39.52
SUR GLD	--.--	100.07	100.97
DUITSE MARK	89.39	90.11	90.91
IT LIRE	1.57	1.87	1.93